

140
1965



JAMGOZA . 2

სეითა ერაკუნი ვლინი

გამარჯვებული

დღეს, როცა ქვეყნად აწინა
დღიდ თემერლილის სინამდევ,
როცა წინ უძლიერი განიღობას
ჩემინ სიმარტილის სამარტლი,
როცა სწორებაშიც გვამარტლებს
და ყოფილებაშიც გვამარტლებს,
ეს სის ეს საქართველო,
ეს გამარტლება ახლოა,
ათას შემთ რომ ნათელობას
ცა, უსამარტლოს მარტლი,
ეს სის დადგი კუჭნი
გვამარტლი რომ გამარტლით?
ჩემინა, მთლილდ ჩემინი
ჩემინა, მთლილდ ჩემინი
ჩემინა დარწევა წევისანი,
ამიერის დასაფუძილი,
წყარინა სანეტურინა,
კათ დოლის სხვად კუნახალა.
ჩემ კარგად ეცია, მა ჰქონდა
მისა ზემომარტლებ კოდ არა,
ჩემინა გულით მიჟიღოს
და მთავა ჩემინა გულით.
არიყო დაკუთმისა მტკუთმასა,
არი ჩემ სხვის გვამარტლება,
ჩემინ მიწა და ჩემინ ცა
უცრი და უცრი ბრწყინვება.

ტბილია ჩემინ ქართულია,
ტბი საქართველო ტბიმდება;
უკინ სიცარისაში მარტლი,
შემოკლებულია.
გრძელი გაეცი რწმენა ხალისა
და გული რიგობრ ზოგა დუდა,
კინ უფრო გამარტლისა
და დადგ გამარტლი სამარტლი,
კინ დადგ რწმენა გვამარტლა,
რომ მომა გა დართოა,
კამი დადგმა ჩემისა,
ჩემინ კომინისტური პარტიას.

დიდი მამილია, შენიან კართ,
სხვა გრძელი არ გვამარტლია,
სწორებაშიც შენიან, ერთოთაცად,
ბრძოლაში? — მამია მეტა კართ.
სიცარისად ღლებენ თანა,
სიცარისად გამარტლია,
კამინისმამდე ნათელი,
ფართო და დადგ გულია,
შეკარგ ჩემის გამარტლებას,
ჩემინ საქართველოს მშე პეტა!

მარტლი მარტლი სამარტლი

97-68



জাতীয় সমন্বয় কর্তৃপক্ষ

ԵՐԵՎԱՆԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ

મ અ ટ ક લ મ બ દ

ଓଡ଼ିଆ ଲେଖକ ମହାନ୍ତିର

6. ღოლივის მოსახლეობა — „კავკაზი გრინი პიცინა“ — 1961 წლის გამოცდა გამოიცემულობა „ნაკადულება“.

გოგია გაუტებდავა მისიარებოლა კედელ-ედელ, —
დაბეჭდი გამოტენელი. რამდენი ხალისი.. და ყველა
თავისი საქმეზე მიიჩინარის, არავის სცალია გოგიასათვის.
მერე — ერლები!...

— უკარილა გოგიასი: ისურებეთში მარტი სამი ეტლი თუ იყო: „ერთ — მომზადებელი — ძალაშიართლი, ერთ — თავად ნაცაშინებელი, და ერთიც — ქაულით წიგნის, აქ კი... მაგრამ გოგიას ჰყელაზე უფრო ინტენსიურბა ზღვა. მას ხომ შემო შეიძლო განვითაროს განვითაროს ეს ჭავის გარეშე საჭირო საზოგადოებრივ გარეშე! კარგ ანილიდე გვიჩინდებოდა ხოლო შეიძინ, შეიტან, პრილია, გასხვიოსნებოლი, შევიდო ზურავიზე. აქ კი... ორგანულ ბოძებერნის, შეიძინ, ასამელა ტლელებს მოგრძეს, — თოტეს აი, შევითაგდა და გავითაგდა! მა- უცხელებელ ამისა, რომ დაიმატა და ამ უცხელ ქალებში გოგიას მწვევედ აინტერიორისა, და მისუსტერია, მა- რე ზედისა კარი ტანიშვილის, აქ მოკალათა — გილასის თეატრული ობიექტის ნარჩენებთან.

სილ ჭრ კიდევ თბილი იყო, უკანასკნელი მზისა
სხივიც იმ ფიტჩებს მინათებოდა. კარგი გვრიბინად მო-
ეწყობა. დალილადან ცურა მაშინვე ჩაქმნა
მთლიანი მისი სახიოკლე ცხოვრების სურათი წარმოუდგი-
თვალშინ...

ଏ, ଗୁରୁଙ୍କା ଏସ୍‌ଟରିକ୍‌ଶି ମୁଖ୍ୟାନ୍ଦେଶ୍ୱର, ମାତ୍ରାନ୍ତରିକ, ଏବଂ ପ୍ରେସର୍‌ମାର୍କ୍‌ଟର୍‌ରେ
ଧାରୀଙ୍କ ଏସ୍‌ଟରିକ୍‌ଶି ମୁଖ୍ୟାନ୍ଦେଶ୍ୱର, ତଥାରେ ସମ୍ବଲପିଣ୍ଡରେ ହିନ୍ଦୁପୁରା
ଶିଳ୍ପୀ, ଏବଂ ହିନ୍ଦୁପୁର ଲ୍ୟାଙ୍କୁଲର୍‌କୁ ପାଇଲାଗାଯାଇ ତା ମନ୍ଦୁତ୍ତମ ଏକାକିରି
ମାନନ୍ଦ ଏବଂ ଲକ୍ଷ୍ମେନ୍ଦ୍ରପାଠୀଙ୍କୁ ହିନ୍ଦୁପୁରରେ ପାଇଲାଗାଯାଇ
କିମ୍ବା ଉନ୍ନଦା ଗାଲ୍‌ବିଲାଙ୍କିରେ

ଏ ନିର୍ମାଣ କୁର୍ରାଳୋଦା ହେଉଥିଲା, ମଧ୍ୟାର୍ଥୀଙ୍କ ନିର୍ମାଣ
କାର୍ଯ୍ୟକୁ ନିର୍ମାଣ କରିବାରେ, ମଧ୍ୟାର୍ଥୀଙ୍କ ଦା... ଶ୍ଵାସରୁ ଶ୍ଵାସରୁବାବୀ, କାର୍ଯ୍ୟକୁ
ଦେଖି ଦା କିମ୍ବା, -କିମ୍ବା ହେଉଥିଲା, ନିର୍ମାଣରୁ, ନିର୍ମାଣ କରାନ୍ତିରକମ୍ପ
ଦୂରାକ୍ଷର ଦ୍ୱାରାଲୁ ଏହି ନିର୍ମାଣକରିବାକୁ ମେଲି ଏହି ନିର୍ମାଣ-କାର୍ଯ୍ୟ
ଦ୍ୱାରା ହୁଏ...

სძინავს გოგიას... ძრო-ძრო-ძრო,— მზუდ ზღვა. ჩირი
აკ! რა მოხდა? — ჭარიკა გატყდა, დიდი ჩაფი! რაღ

მოჰკულეს იმ ძაღლებში?..

ჭრიალებს გოგოა, კვერცხს, სციფრა გოგიას...
ჭრიალებს მძღვანელობით, ზღვის პირას, გოგაცის ნა-
სახლადთან მოკურნებისეულ გოგოა. სძინავს, ციფრა. სალა-
მი სნის შშრალი და თბილი იყო სლალო, დამეტ კი — გა-
ციფრა, სულ უფრო და უფრო მოახლოესტულია ტალენტი.

ରୁ ମେସର୍ଗ୍ଵାଲ୍ଲେ ହିନ୍ଦୀଙ୍କିତ ଲୋକୁଲ୍ଲମ୍ବଦ୍ଵା ଫୁଲଗ୍ରାହ, ହୁଗୁଳ ଖ୍ୟାତିରେଣ୍ଡା, — ବାଦରତ୍ତେଲ୍ଲଦ୍ଵାରା ହିନ୍ଦୀଙ୍କିତ, ମାଗରୀଶ ମନ୍ଦିରୀଠା ତୁ ଅଳା କେଣ୍ଣି, — ପିଲାଗ ପିଲାଗ ପାରାଶ ଗାନ୍ଧାରା ଯି ଚିତ୍ରାଳ୍ପାଦାନ.



ଲ୍ଲେ ଦେଖିରେଣ୍ଟିକି ନେଇଁ ଗୋଟାଳ ପାଇଁ ଏହାଙ୍କିମାତ୍ର ଶିଥିରୁ ଦେଖିଲୁ
ପାଇଁ ଦେଖିଲୁଛାମୁଁ, ଯେତେବେଳେ ଶିଥିରୁ ଦେଖିଲୁଛାମୁଁ ।

ମାତ୍ର ଏହିଏ ଗୋଟାଳ ଲ୍ଲେଖିରେଣ୍ଟି ଶିଥିରୁ ଦେଖିଲୁଛାମୁଁ
ଦେଖିଲୁଛାମୁଁ!! — କୁଫିରୀ, କ୍ରିଷ୍ଣା ଗୋଟାଳ, ମନ୍ଦିରରୁକ୍ତିରୀଂ, ଗୁରୁମୁଖ
ଦେଖିଲୁଛାମୁଁ ଦେଖିଲୁଛାମୁଁ ।

“შე-შენ-შერ, — სულ უფრო და უფრო ახლო მოი-
წევს ზღვა, შეცეცხა აყრის გოგის, სულ გაწუწა, მაგრამ
მაინც თავს ვერ ართვევს ძილს.

ନେତ୍ର ରୁ ରୁ କିମ୍ବାଶୁରକଳୀ ଆସି ଥିଲୁଗା, ଏହି ମତିର ମଦନାରୁ ରୁପ୍-
ଶୋ, ଏହି ଉପ୍ରେସ୍‌ଟ୍ରୋ, ଯାହାକିମ୍ବାରୁ ଥିଲୁ ନିର୍ମାଣରୁ ହେଲାବୁଦ୍ଧି-
ନେତ୍ରକୁରିମାରୁ... ଶୁଭ, ରାମକୃଷ୍ଣ ଲୋକ ଏହାରୁଙ୍କାରିବା କିମ୍ବାରୁ, ଶୁଭ ରୂପାରୁଙ୍କା-
ରୁ ହାତେକିନନ୍ଦ, ମହେତୁ ନିର୍ମାଣକାରୀ ଗାନ୍ଧିତା ହେଲାବୁଦ୍ଧି-
ନେତ୍ରକୁରିମାରୁ: ନିର୍ମାଣକାରୀ ହେଲାବୁଦ୍ଧିରେ!

— ეი, ბიჭო, ხომ არ გაგიძლი! ადე, ტალღებმა არ ჩა-
გითხროს!

გოგია დაფურული წამოვარდა
— რაა, ვინ?..

სამი ბიჭი წასკოგმოდა თავს

— სადაც ის წარმოედონ ჩამოვალი? — სადაც ის ბაზრი, სოფულიძენ ჩამოვალი?

— თქვენ ვიღ ხართ? — იქვეულად შეეკითხა გოგია: იმათვისოებები არ მოგვიყდა თვალში დაკავებული, გლო-
ბური და მარტინ ლინ და ალექსანდრე ას შემთხვევაში გამოი-
ისა.

ქურ თიჯავებები და გორმწყობილი ეს მას-ზეც მატება! — არ უუკრებ, ვინაბიძას აც გევერთხება! — გაიცინა
ერთობა, — წარინ, წარინ, ძაღლა, — ხომ სედავ, ლამის ზოვან
წაგლოს. კიდევ კარგი, გაზღ გამოვიაჩერ, — ისე გაგრ-
ტაყბდა, ვერც კი გაიგბდო.

ମାର୍ଗତଳାପୁ ଲା, ଶ୍ଵେତ ଉତ୍ତରିକ ଦୀର୍ଘତଳାପୁ ମାର୍ଗାଲୀ ତୁଳନା
ଏଷ୍ୟଙ୍କରେବା ନାହିଁରୁ, — ପ୍ରାଣାଦିସମ୍ବେରି, ମନ୍ଦୁରଖାନ, ଶାଶ୍ଵିମି.
ତେବେ- ତେବେ-

— წარ, წარ! სხვა პერნია გლეგიას, სად წასულიყო? ორი დღე დახეტებოდა ქალაში. ყოველ გამტელ-გამომ-კლელს აკირობოდა, — იქნებ სევასტი-შუშა ეპონა საბომები..

... ერთ ძელ, ნახევრად დაგრუელ სახლში მიიყვა-
ნეს, ძელი სარტყლის ერთ სახლს ჭრილ შეკრიბი-
და საძირ კლელი, — მეოთხე სულ განვიხინობის ზღვას
ექ მოეკალათა გოგის ახლ ნაციონალის. ჭრის და წარ-

ଲୁହାର ପ୍ରସ୍ତରକାରୀ ହିଁର୍ଦୟବୀଳ... ଏଁ, ପ୍ରଥମ ଏହି ନିଯମରେ
ଗ୍ରାମୀ ସିନ୍ଧୁରକ୍ଷାକୁ ମିଳିବାରେ ଶୁଭ୍ରାତାରେ ଲୋହରେ ଦେଖିବା
ପାଇଁ ପରିଚାର ଏବଂ ପ୍ରକାଶକୁ ଅଳ୍ପାବ୍ୟବୀଳଙ୍କୁ ଏହି ମିଳିବାରେ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ—
ମେଘଦୂଷିଣଙ୍କ ନାହାରି ବାଲ୍ପା ହିଁର୍ଦୟ ପାଇୟେଣ୍ଟ ଗାସାରୀରଙ୍କାର
ଦ୍ୱାରା ପ୍ରତିକରିତ ପ୍ରଥମ ଲୋହରେ ଦେଖିବାକୁ... —ଗ୍ରାମୀଙ୍କ ଜାମାନିଗଲ କ୍ଷେତ୍ର
କୁଳ ସିଦ୍ଧମ ଗାନ୍ଧି...

სის სკოლაზე ჩამოსხდონენ, ვინ — დიდ სიპ ქვაზე
ვინ — სის მორჩე. შევენიერ ჭითი ჰურგიბო და ჰყი
წრი კუელით გაუმასპინძლდნენ. გათბა, გაშეა გოგია.

— როგორა ხარ, გურულო? — შეკეთხა უფროსი ბი-
ვი. — შენ აა იცი, რომ გურული ვარ?



- ସାଙ୍ଗକର୍ତ୍ତରେ ହୋଇଥିଲା. କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା?
- ଶୁଣି ମୁଁ ପାଇଁ.
- ହା ଶୁଣିବା?
- ଏହାତେ କାହିଁଦିନ ଫଳାଫଳିବା.
- କିନ୍ତୁ ଅଛିବା, ହା କାହାରା?

ଜୀବନକିମ୍ବା ବିଶ୍ଵବିଶ୍ଵାଲାଙ୍ଘ ହାତେରୁ ଅବ୍ୟାହାର ହାତେରୁ ଅରାଜ୍ୟରେ ଏକ ଉପର୍ଯ୍ୟାମିତିବା.

— မင်္ဂလာ၊ ဟန်ခုပ္ပန် ဒုက္ခို၊ စားသေြာ် မားပုံက အဲ ဖါကိ?
— စားသေြာ် — ဒေါ်လျှေး၊ — ဗျာပွဲ မိမိဘက်နာ ဒုက္ခို၊ — စံ့ဒော
အဲဆုံးရွှေ့ အဲ ဒုက္ခို။

— သို့၊ ယော ဖုန်းလောက် အတောင် သု ဂျော်ဗျားပို့! — နားပုံက ဖုန်း
လောက်၊ — ပုံပို့၊ သူအင်အမိမိပို့ ဗီမာ စား ဒုက္ခို၊ — ဗုဏ်
အောင်၊ အောင်၊ — အောင်၊ အောင်၊ အောင်၊ အောင်၊ အောင်၊ အောင်၊ အောင်၊

- ეს თქვენი საქმე არ არის, — წამოდგა გოგოა.
— ლაიცა, სად მიღიძხა, ასე იძირ მაღლობას, რომ
შეგიძლია და მოგარეობოდეთ?
- მე თქვენთვის არაფური მითხოვია, ისე კი... მად-
ლობელო ვად...

— კარგი ერთი, თუ მას ხარ, ვის სუნდა შენ მაღლობა, გაყიდის სუტროსმა, — წევმო ჩემიც მოვღიარათ... ბეჭედი დატრანსლირო, სუცდა მიკეც-მიკეც ეცი თავიანთი ბარები-ბარები, თუ რამ გააჩნდა, კუთხეში მისღეს და შასავალებად მოეშანდნ.

— წამი, შოვდებინოთ ის შენი პეტრეა თუ ივანე, —
გაიცინა ჟურნალისმა.

ଶ୍ରୀହାତୀ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ବାଲକ ନିର୍ଗରୁଳ. ଗ୍ରଙ୍ଗା ପ୍ରାଚୀରାଜଦ୍ୱାରା
ଅନ୍ଧାରାରେ ବୁଝାଯାଏ ପାଇଲା, ମାଗରାଟ ଶ୍ରୀଗ୍ରାମରୀ ଆଶାରୁ
ନିର୍ମଳା ହିଂମାରୀ, ଲୋକରେଖାରୁକୁ ଶ୍ରୀହାତୀ, ଶତାବ୍ଦୀ
ମନୀଲ ଅବାଲମ୍ବନ ଶ୍ରୀଗ୍ରାମରୀରେ ଗ୍ରାମପାନ୍ଦି, ମହିଶ୍ରୀ ନାର୍ଯ୍ୟାନ୍ତ
ନିର୍ଦ୍ଦେଶ. ଏହାଠି ଗ୍ରଙ୍ଗ ନୀତି କ୍ଷେତ୍ରରେ ରାଜୀବ, ହରାମ୍ବୁଣ୍ଡୁପୁ ଗ୍ରାମ-
ନିର୍ମଳନାଟିକରଣ ଏହାରେ ମିଶାଲାରୁକରାଯାଇଲା ମିଶାଲାରୁକରାଯାଇଲା
ନିର୍ମଳା-
ନିର୍ମଳା, ହରାମ୍ବୁଣ୍ଡୁ ଗ୍ରଙ୍ଗରେ ଶ୍ରୀହାତୀରେ ଉପରେ ଉପରେ
ଥିଲା, ହରାମ୍ବୁଣ୍ଡୁ ଗ୍ରଙ୍ଗରେ ଶ୍ରୀହାତୀରେ ଉପରେ ଉପରେ

ମାରିଲୁବୁ ବୁ ପୁଣ୍ୟକାଳୀଯୁଗ, —ତେ, ଉଦ୍‌ବୁନ୍ଦାଳିତ, ବାହୁଦାରୀ, କୋରି ନେବୁନ୍ଦିର ଶାଖା ମେଳିର ପିଲିମାନାଙ୍କା ପ୍ରାଚୀଯ ଏହି ପ୍ରାଚୀଯ ଫାର୍ମରୀରେ
— କାହାର, ବାହୁଦାରୀ, —ହିନ୍ଦୁରୁହିରୁଲୁହିରୁ ପ୍ରାଚୀ ପ୍ରାଚୀଯ
ଦୂରିମେ ପୃଷ୍ଠାକୁଳି ଦେ ସାରାଜୁମୁହୁର୍ମୁହୁ ଦୂରିମେ ପୃଷ୍ଠାକୁଳି ମୁହୁରିତା
ରୁ, ହରିମୁହୁରିତା ଦୂରିମେ ଦୂରିମେ ହରିମୁହୁରିତା ଦୂରିମେ ପୃଷ୍ଠାକୁଳି ଶୈଳେ
ରୁ, ତାହାରୁଥିଲ କାହାରାଙ୍କା ହାତରେବିରା ଲେ ଶୈଳୁକୁଳି କିଳିଦରଙ୍କ କା
ରୁକ୍ତା ହିନ୍ଦୁରୁହିରୁଲୁ ସାତାଲୁଙ୍କ ପିଲିମାନାଙ୍କା ପିଲିମାନାଙ୍କା

კოლა და მისცვე საქმიანი იერი მიღლო, აჭრიალდა. და-
წვრილებული, გამოჩეული თვალებით აათვალიერა გო-
გია და გრძავში ხელი სტაცა:

— გასძინ, შენ ე გურული იმი! შევიღოთ, რამე გიყიდოთ, — უმარტვა გაიტაცა გადაზიარება, სწორედ ის ჩაიგდოს ქალს კაცი მორულდებოდა გვერდოთ, მორე მხარე ინაცილა. გოგის შეკრება ვერდილია მოუკეცა და ჩასურარჩადა: იღება კაცი, რაც არ გამოისახა, მაგრამ გვერდობა მომდევნობას, არ გავტე, გვასინა? თოვება კითხვის ჩამოვაძებელი. შევტე არავინ იმუტებას... — და გვაცალა.

ଲୁପ ମାତ୍ରକିଳି ଦେଖିଗୁଣ୍ଡି ଏକ ଘରମୁଖରୀଙ୍କୁଠର୍ଦ୍ଦରୁ ।—
— ହେଉଥିବା କ୍ଷେତ୍ରରେବେଳେ, ନେବେ ମିଶ୍ରାଜୀତିନା ଦୃଶ୍ୟଙ୍କି !—
— ଶ୍ରେଷ୍ଠକା ମନ୍ଦିରକୁ ଦା ଶ୍ରେଣୀରୁଙ୍କ ଘରମୁଖରୁପୁ ଗୁଣ୍ଡା, — ଶ୍ରେଷ୍ଠ
ରୁ ରୁ ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କ ଶ୍ରେଣୀରୁଙ୍କ, ଏବଂ ଶ୍ରେଣୀରୁଙ୍କ, — ଲୋକୁଙ୍କାଳୀ ଦୀପିଙ୍କି !
— ଏବଂ, ପ୍ରଥମ ଏକ ପ୍ରମାଣ, ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କାଳୀ ଗାନ୍ଧିଯିନୀଙ୍କରୁ ।

— ଶାର୍ପ୍‌ଯାଳୀ, କଥାର ଲାଗିଥିଲୁଲାଏ ପ୍ରତିବାଦ
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଉନ୍ଦରା ଯୁଗମ୍ ହେ ? — ଗାନ୍ଧିମା ଏହା-ଏହା.

— ქურდი აქ გაგიჩერდებოდათ, სწორედ!...
— ვინა ხარ, ბიჭი, აქ რა გინდა, სადაური ხარ? —
ეკიაზებოლენ გოგიას.

დაძირებულებულია მწარეთ ჩიაქნია ხელი და გარეთ
გვიღდა. მაღლ გაისა პოლიციულის სასტუკნის ჩხა.

გოვა ისევ ისე იდგა გაშეშებული, არ იყოდა, რა ეთ-
1-2, 2-3, 3-4, 4-5, 5-6, 6-7, 7-8, 8-9, 9-10, 10-11, 11-12, 12-13, 13-14, 14-15, 15-16, 16-17, 17-18, 18-19, 19-20, 20-21, 21-22, 22-23, 23-24, 24-25, 25-26, 26-27, 27-28, 28-29, 29-30, 30-31, 31-32, 32-33, 33-34, 34-35, 35-36, 36-37, 37-38, 38-39, 39-40, 40-41, 41-42, 42-43, 43-44, 44-45, 45-46, 46-47, 47-48, 48-49, 49-50, 50-51, 51-52, 52-53, 53-54, 54-55, 55-56, 56-57, 57-58, 58-59, 59-60, 60-61, 61-62, 62-63, 63-64, 64-65, 65-66, 66-67, 67-68, 68-69, 69-70, 70-71, 71-72, 72-73, 73-74, 74-75, 75-76, 76-77, 77-78, 78-79, 79-80, 80-81, 81-82, 82-83, 83-84, 84-85, 85-86, 86-87, 87-88, 88-89, 89-90, 90-91, 91-92, 92-93, 93-94, 94-95, 95-96, 96-97, 97-98, 98-99, 99-100, 100-101, 101-102, 102-103, 103-104, 104-105, 105-106, 106-107, 107-108, 108-109, 109-110, 110-111, 111-112, 112-113, 113-114, 114-115, 115-116, 116-117, 117-118, 118-119, 119-120, 120-121, 121-122, 122-123, 123-124, 124-125, 125-126, 126-127, 127-128, 128-129, 129-130, 130-131, 131-132, 132-133, 133-134, 134-135, 135-136, 136-137, 137-138, 138-139, 139-140, 140-141, 141-142, 142-143, 143-144, 144-145, 145-146, 146-147, 147-148, 148-149, 149-150, 150-151, 151-152, 152-153, 153-154, 154-155, 155-156, 156-157, 157-158, 158-159, 159-160, 160-161, 161-162, 162-163, 163-164, 164-165, 165-166, 166-167, 167-168, 168-169, 169-170, 170-171, 171-172, 172-173, 173-174, 174-175, 175-176, 176-177, 177-178, 178-179, 179-180, 180-181, 181-182, 182-183, 183-184, 184-185, 185-186, 186-187, 187-188, 188-189, 189-190, 190-191, 191-192, 192-193, 193-194, 194-195, 195-196, 196-197, 197-198, 198-199, 199-200, 200-201, 201-202, 202-203, 203-204, 204-205, 205-206, 206-207, 207-208, 208-209, 209-210, 210-211, 211-212, 212-213, 213-214, 214-215, 215-216, 216-217, 217-218, 218-219, 219-220, 220-221, 221-222, 222-223, 223-224, 224-225, 225-226, 226-227, 227-228, 228-229, 229-230, 230-231, 231-232, 232-233, 233-234, 234-235, 235-236, 236-237, 237-238, 238-239, 239-240, 240-241, 241-242, 242-243, 243-244, 244-245, 245-246, 246-247, 247-248, 248-249, 249-250, 250-251, 251-252, 252-253, 253-254, 254-255, 255-256, 256-257, 257-258, 258-259, 259-260, 260-261, 261-262, 262-263, 263-264, 264-265, 265-266, 266-267, 267-268, 268-269, 269-270, 270-271, 271-272, 272-273, 273-274, 274-275, 275-276, 276-277, 277-278, 278-279, 279-280, 280-281, 281-282, 282-283, 283-284, 284-285, 285-286, 286-287, 287-288, 288-289, 289-290, 290-291, 291-292, 292-293, 293-294, 294-295, 295-296, 296-297, 297-298, 298-299, 299-300, 300-301, 301-302, 302-303, 303-304, 304-305, 305-306, 306-307, 307-308, 308-309, 309-310, 310-311, 311-312, 312-313, 313-314, 314-315, 315-316, 316-317, 317-318, 318-319, 319-320, 320-321, 321-322, 322-323, 323-324, 324-325, 325-326, 326-327, 327-328, 328-329, 329-330, 330-331, 331-332, 332-333, 333-334, 334-335, 335-336, 336-337, 337-338, 338-339, 339-340, 340-341, 341-342, 342-343, 343-344, 344-345, 345-346, 346-347, 347-348, 348-349, 349-350, 350-351, 351-352, 352-353, 353-354, 354-355, 355-356, 356-357, 357-358, 358-359, 359-360, 360-361, 361-362, 362-363, 363-364, 364-365, 365-366, 366-367, 367-368, 368-369, 369-370, 370-371, 371-372, 372-373, 373-374, 374-375, 375-376, 376-377, 377-378, 378-379, 379-380, 380-381, 381-382, 382-383, 383-384, 384-385, 385-386, 386-387, 387-388, 388-389, 389-390, 390-391, 391-392, 392-393, 393-394, 394-395, 395-396, 396-397, 397-398, 398-399, 399-400, 400-401, 401-402, 402-403, 403-404, 404-405, 405-406, 406-407, 407-408, 408-409, 409-410, 410-411, 411-412, 412-413, 413-414, 414-415, 415-416, 416-417, 417-418, 418-419, 419-420, 420-421, 421-422, 422-423, 423-424, 424-425, 425-426, 426-427, 427-428, 428-429, 429-430, 430-431, 431-432, 432-433, 433-434, 434-435, 435-436, 436-437, 437-438, 438-439, 439-440, 440-441, 441-442, 442-443, 443-444, 444-445, 445-446, 446-447, 447-448, 448-449, 449-450, 450-451, 451-452, 452-453, 453-454, 454-455, 455-456, 456-457, 457-458, 458-459, 459-460, 460-461, 461-462, 462-463, 463-464, 464-465, 465-466, 466-467, 467-468, 468-469, 469-470, 470-471, 471-472, 472-473, 473-474, 474-475, 475-476, 476-477, 477-478, 478-479, 479-480, 480-481, 481-482, 482-483, 483-484, 484-485, 485-486, 486-487, 487-488, 488-489, 489-490, 490-491, 491-492, 492-493, 493-494, 494-495, 495-496, 496-497, 497-498, 498-499, 499-500, 500-501, 501-502, 502-503, 503-504, 504-505, 505-506, 506-507, 507-508, 508-509, 509-510, 510-511, 511-512, 512-513, 513-514, 514-515, 515-516, 516-517, 517-518, 518-519, 519-520, 520-521, 521-522, 522-523, 523-524, 524-525, 525-526, 526-527, 527-528, 528-529, 529-530, 530-531, 531-532, 532-533, 533-534, 534-535, 535-536, 536-537, 537-538, 538-539, 539-540, 540-541, 541-542, 542-543, 543-544, 544-545, 545-546, 546-547, 547-548, 548-549, 549-550, 550-551, 551-552, 552-553, 553-554, 554-555, 555-556, 556-557, 557-558, 558-559, 559-560, 560-561, 561-562, 562-563, 563-564, 564-565, 565-566, 566-567, 567-568, 568-569, 569-570, 570-571, 571-572, 572-573, 573-574, 574-575, 575-576, 576-577, 577-578, 578-579, 579-580, 580-581, 581-582, 582-583, 583-584, 584-585, 585-586, 586-587, 587-588, 588-589, 589-590, 590-591, 591-592, 592-593, 593-594, 594-595, 595-596, 596-597, 597-598, 598-599, 599-600, 600-601, 601-602, 602-603, 603-604, 604-605, 605-606, 606-607, 607-608, 608-609, 609-610, 610-611, 611-612, 612-613, 613-614, 614-615, 615-616, 616-617, 617-618, 618-619, 619-620, 620-621, 621-622, 622-623, 623-624, 624-625, 625-626, 626-627, 627-628, 628-629, 629-630, 630-631, 631-632, 632-633, 633-634, 634-635, 635-636, 636-637, 637-638, 638-639, 639-640, 640-641, 641-642, 642-643, 643-644, 644-645, 645-646, 646-647, 647-648, 648-649, 649-650, 650-651, 651-652, 652-653, 653-654, 654-655, 655-656, 656-657, 657-658, 658-659, 659-660, 660-661, 661-662, 662-663, 663-664, 664-665, 665-666, 666-667, 667-668, 668-669, 669-670, 670-671, 671-672, 672-673, 673-674, 674-675, 675-676, 676-677, 677-678, 678-679, 679-680, 680-681, 681-682, 682-683, 683-684, 684-685, 685-686, 686-687, 687-688, 688-689, 689-690, 690-691, 691-692, 692-693, 693-694, 694-695, 695-696, 696-697, 697-698, 698-699, 699-700, 700-701, 701-702, 702-703, 703-704, 704-705, 705-706, 706-707, 707-708, 708-709, 709-710, 710-711, 711-712, 712-713, 713-714, 714-715, 715-716, 716-717, 717-718, 718-719, 719-720, 720-721, 721-722, 722-723, 723-724, 724-725, 725-726, 726-727, 727-728, 728-729, 729-730, 730-731, 731-732, 732-733, 733-734, 734-735, 735-736, 736-737, 737-738, 738-739, 739-740, 740-741, 741-742, 742-743, 743-744, 744-745, 745-746, 746-747, 747-748, 748-749, 749-750, 750-751, 751-752, 752-753, 753-754, 754-755, 755-756, 756-757, 757-758, 758-759, 759-760, 760-761, 761-762, 762-763, 763-764, 764-765, 765-766, 766-767, 767-768, 768-769, 769-770, 770-771, 771-772, 772-773, 773-774, 774-775, 775-776, 776-777, 777-778, 778-779, 779-780, 780-781, 781-782, 782-783, 783-784, 784-785, 785-786, 786-787, 787-788, 788-789, 789-790, 790-791, 791-792, 792-793, 793-794, 794-795, 795-796, 796-797, 797-798, 798-799, 799-800, 800-801, 801-802, 802-803, 803-804, 804-805, 805-806, 806-807, 807-808, 808-809, 809-810, 810-811, 811-812, 812-813, 813-814, 814-815, 815-816, 816-817, 817-818, 818-819, 819-820, 820-821, 821-822, 822-823, 823-824, 824-825, 825-826, 826-827, 827-828, 828-829, 829-830, 830-831, 831-832, 832-833, 833-834, 834-835, 835-836, 836-837, 837-838, 838-839, 839-840, 840-841, 841-842, 842-843, 843-844, 844-845, 845-846, 846-847, 847-848, 848-849, 849-850, 850-851, 851-852, 852-853, 853-854, 854-855, 855-856, 856-857, 857-858, 858-859, 859-860, 860-861, 861-862, 862-863, 863-864, 864-865, 865-866, 866-867, 867-868, 868-869, 869-870, 870-871, 871-872, 872-873, 873-874, 874-875, 875-876, 876-877, 877-878, 878-879, 879-880, 880-881, 881-882, 882-883, 883-884, 884-885, 885-886, 886-887, 887-888, 888-889, 889-890, 890-891, 891-892, 892-893, 893-894, 894-895, 895-896, 896-897, 897-898, 898-899, 899-900, 900-901, 901-902, 902-903, 903-904, 904-905, 905-906, 906-907, 907-908, 908-909, 909-910, 910-911, 911-912, 912-913, 913-914, 914-915, 915-916, 916-917, 917-918, 918-919, 919-920, 920-921, 921-922, 922-923, 923-924, 924-925, 925-926, 926-927, 927-928, 928-929, 929-930, 930-931, 931-932, 932-933, 933-934, 934-935, 935-936, 936-937, 937-938, 938-939, 939-940, 940-941, 941-942, 942-943, 943-944, 944-945, 945-946, 946-947, 947-948, 948-949, 949-950, 950-951, 951-952, 952-953, 953-954, 954-955, 955-956, 956-957, 957-958, 958-959, 959-960, 960-961, 961-962, 962-963, 963-964, 964-965, 965-966, 966-967, 967-968, 968-969, 969-970, 970-971, 971-972, 972-973, 973-974, 974-975, 975-976, 976-977, 977-978, 978-979, 979-980, 980-981, 981-982, 982-983, 983-984, 984-985, 985-986, 986-987, 987-988, 988-989, 989-990, 990-991, 991-992, 992-993, 993-994, 994-995, 995-996, 996-997, 997-998, 998-999, 999-1000, 1000-1001, 1001-1002, 1002-1003, 1003-1004, 1004-1005, 1005-1006, 1006-1007, 1007-1008, 1008-1009, 1009-1010, 1010-1011, 1011-1012, 1012-1013, 1013-1014, 1014-1015, 1015-1016, 1016-1017, 1017-1018, 1018-1019, 1019-1020, 1020-1021, 1021-1022, 1022-1023, 1023-1024, 1024-1025, 1025-1026, 1026-1027, 1027-1028, 1028-1029, 1029-1030, 1030-1031, 1031-1032, 1032-1033, 1033-1034, 1034-1035, 1035-1036, 1036-1037, 1037-1038, 1038-1039, 1039-1040, 1040-1041, 1041-1042, 1042-1043, 1043-1044, 1044-1045, 1045-1046, 1046-1047, 1047-1048, 1048-1049, 1049-1050, 1050-1051, 1051-1052, 1052-1053, 1053-1054, 1054-1055, 1055-1056, 1056-1057, 1057-1058, 1058-1059, 1059-1060, 1060-1061, 1061-1062, 1062-1063, 1063-1064, 1064-1065, 1065-1066, 1066-1067, 1067-1068, 1068-1069, 1069-1070, 1070-1071, 1071-1072, 1072-1073, 1073-1074, 1074-1075, 1075-1076, 1076-1077, 1077-1078, 1078-1079, 1079-1080, 1080-1081, 1081-1082, 1082-1083, 1083-1084, 1084-1085, 1085-1086, 1086-1087, 1087-1088, 1088-1089, 1089-1090, 1090-1091, 1091-1092, 1092-1093, 1093-1094, 1094-1095, 1095-1096, 1096-1097, 1097-1098, 1098-1099, 1099-1100, 1100-1101, 1101-1102, 1102-1103, 1103-1104, 1104-1105, 1105-1106, 1106-1107, 1107-1108, 1108-1109, 1109-1110, 1110-1111, 1111-1112, 1112-1113, 1113-1114, 1114-1115, 1115-1116, 1116-1117, 1117-1118, 1118-1119, 1119-1120, 1120-1121, 1121-1122, 1122-1123, 1123-1124, 1124-1125, 1125-1126, 1126-1127, 1127-1128, 1128-1129, 1129-1130, 1130-1131, 1131-1132, 1132-1133, 1133-1134, 1134-1135, 1135-1136, 1136-1137, 1137-1138, 1138-1139, 1139-1140, 1140-1141, 1141-1142, 1142-1143, 1143-1144, 1144-1145, 1145-1146, 1146-1147, 1147-1148, 1148-1149, 1149-1150, 1150-1151, 1151-1152, 1152-1153, 1153-1154, 1154-1155, 1155-1156, 1156-1157, 1157-1158, 1158-1159, 1159-1160, 1160-1161, 1161-1162, 1162-1163, 1163-1164, 1164-1165, 1165-1166, 1166-1167, 1167-1168, 1168-1169, 1169-1170, 1170-1171, 1171-1172, 1172-1173, 1173-1174, 1174-1175, 1175-1176, 1176-1177, 1177-1178, 1178-1179, 1179-1180, 1180-1181, 1181-1182, 1182-1183, 1183-1184, 1184-1185, 1185-1186, 1186-1187, 1187-1188, 1188-1189, 1189-1190, 1190-1191, 1191-1192, 1192-1193, 1193-1194, 1194-1195, 1195-1196, 1196-1197, 1197-1198, 1198-1199, 1199-1200, 1200-1201, 1201-1202, 1202-1203, 1203-1204, 1204-1205, 1205-1206, 1206-1207, 1207-1208, 1208-1209, 1209-1210, 1210-1211, 1211-1212, 1212-1213, 1213-1214, 1214-1215, 1215-1216, 1216-1217, 1217-1218, 1218-1219, 1219-1220, 1220-1221, 1221-1222, 1222-1223, 1223-1224, 1224-1225, 1225-1226, 1226-1227, 1227-1228, 1228-1229, 1229-1230, 1230-1231, 1231-1232, 1232-1233, 1233-1234, 1234-1235, 1235-1236, 1236-1237, 1237-1238, 1238-1239, 1239-1240, 1240-1241, 1241-1242, 1242-1243, 1243-1244, 1244-1245, 1245-1246, 1246-1247, 1247-1248, 1248-1249, 1249-1250, 1250-1251, 1251-1252, 1252-1253, 1253-1254, 1254-1255, 1255-1256, 1256-1257, 1257-1258, 1258-1259, 1259-1260, 1260-1261, 1261-1262, 1262-1263, 1263-1264, 1264-1265, 1265-1266, 1266-1267, 1267-1268, 1268-1269, 1269-1270, 1270-1271, 1271-1272, 1272-1273, 1273-1274, 1274-1275, 1275-1276, 1276-1277, 1277-1278, 1278-1279, 1279-1280, 1280-1281, 1281-1282, 1282-1283, 1283-1284, 1284-1285, 1285-1286, 1286-1287, 1287-1288, 1288-1289, 1289-1290, 1290-1291, 1291-1292, 1292-1293, 1293-1294, 1294-1295, 1295-1296, 1296-1297, 1297-1298, 1298-1299, 1299-1300, 1300-1301, 1301-1302, 1302-1303, 1303-1304, 1304-1305, 1305-1306, 1306-1307, 1307-1308, 1308-1309, 1309-1310, 1310-1311, 1311-1312, 13

କୁଳା, ରା ମନ୍ଦିରପରିରୂପନାଙ୍କୁ, ସାହେଜମ ମନ୍ଦିରକୁ ହାତରୀଳା।
— ଚାନ୍ଦା, ତୁ ଆଜି ମନ୍ଦିରକୁ, ସାହେଜ ଏହି ଶୁଣୁଥିଲୁ? ନେତ୍ରା,
ମନ୍ଦିରକୁ ମୁହଁରୁଲୁ ଶେରି ମୁହଁରୁଲୁଙ୍କାରିବା, ତୁ ଆଜି, ଶେରି ଗୁମାଲ ପ୍ରାପ୍ତ
ହେଲୁଗା, — ତା ଖୁଲୁପ କି ଫୁଲିବିବା କାରିବିଲୁବୁକୁ, — ମୋତ୍ତ
ଲକ୍ଷଣ କ୍ଷେତ୍ର ଦେଖିଲାମ ଗାନ୍ଧାରିଙ୍କି...

ଗାନ୍ଧାରି ଗାନ୍ଧାରିକିମୁହଁରୁଲା ଗ୍ରାମରେ ଥିଲା ଗ୍ରାମକାନ୍ଦିପୁର କୁଳା
କୁଳାକୁ, ଯେ ଗାନ୍ଧାରି ମୁହଁରୁଲା ଶେରିବା — କୁଳା ଏ ମନ୍ଦିରରେ:
ଉପରି, କୁଳାପ ଦେଖାରି ଶେରିବା ଲା ସାମନ୍ଦିରରେ ଗୁମାଲରୁ...
ଏ ଏକ ପ୍ରାଚୀନତା ମିଳି ଲାଲା ଅମିତାବାଙ୍କି! ପିଲା ପାତ
ରୁ ଲାଲା ପାତରୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ჩერქეზი, მიმოიხედა. ირკვლივ დარიბული ქოშახები იღება, ჟალები ჩადევ შალუშულ ჩერქეზები მიწადულშინებულ ლოდების ქვემისებრი მიმმოფინვანების უკვე უნდოდ უცხოებდა, — თავისი ით, ახლა გაპრეცენტებდა გავა! აზებ ეს ჩერქეზებისა უკვე შემოწინებულ ინდიჭი? კური უწინოდ. რა მაგრა ჩარჩუნი ის უსინამისი. ჩერქეზების ალბათ, ის მაღლასი ბერიყუაცი რომ არ გამოსარჩეობოდა. ჩერქეზების კი გაიჩინა ამიტომ ჩამოვალი? მათუმები? ამიტომ იარა რაზ დღე მშენებელებისა?

განკ, რა სულულია გოგია, რატომ ეკრინა, რომ ბათუმი ამობეტჩერული მუშებით საცის ერთო დოდი სოფელით და ყველებით მის ასაკის... რა ქნან ასლებ სათ წაიგინს? გვადეს, ერთეულ კილებ გაიარას?... არა, იმ ელდო გვა იძლინ ხალის ტერაზე, სუსტე, სუსტე გვა სარტყელის ის კა კა, ამ ქულის გარეურსაც ელდო ბელდე, ვათა დონ დანის, იარონ და... ამისთვის ბარიდია ბარიდი, რომ ამ აგაზებულ გვადესკრინია! ჩარა ქნან საცის წაიგინს!.. უკვე, სიცილი მოეშია, ქლეულ პირსა ნაცნობი სახეები მოილანა. თუ, ისინ არან, — კოლა და მისი ამინავები! სულულა გაუშელათ, კილაც ტრეჭებისა მოგოლი რომელ გოგია! რომ უშემოით! იცნონან, კეცებით საცილით.

გვავას პარლამინი მოჰყენ გაალავა.

— ვა, გურულო, — იყნო კირიამ, — მოჰყ, ბეჭო, სად დაიკარებული! წრინერ, შენს სალიგერელისა კუშევ-დოთთ.

გოგია კოლასაც მიერინა, ერთი კა ჩახდება ჟავ, უჩატებ თვალებში, მეტე უცებ გააქანა და სტეთი ჩააცარა, — სულ კოტებულის ჭიდება იმინდება ბირი.

— რაო? — წარუკავებული ზენე მერინხები, მაგრამ გოგიამ თთო გამუშამით გაგონა ჟევლონა! — შესახა გოგიამ და, რა-

ხან თავისი საქმე მოთავებულად ჩათვალი, გაცემული არა არია, მაგრამ ასე კოლეგია შეკვეთი და მუსლებრი წამომდევარმა, მიმსევ გაშორა შესხებ კიბ-ლებირადა:

— უკ, შე ძალო, ძალის შეკლი! მაღლაბის მაგარის, რომ მიგოლო, გასატრინებ, შე გლუხვევა, შენა. — და ნელა წაროვდა წინ.

ოლას ხელში დანინ იქდეა, მაგრამ გრძინა აღარ და-აცალა, უკვე აურა ხელი და საძირაც გამოსალო.

სუკ ტრაქებინ გააღინა კალამი, მაგრამ მარა უმცირისა მასარა გოგიას, დაას შორს გადავარიზოლუ-ყო და შესხე ელავარბდა.

— უკ, შეგირდო, რა პეტრიში ხარო? — არ კაც წამლებიოლათ თვალს. — აი, თევე ავზაცებო, საში ერთ-ზე? ვკუკაცინი!

მოძალური გაიაუნდნენ.

— აღ, ბოჭო, ხომ არ დაგეხეს? მო, საში ერთზე, და იაცი — დაირით.

გოგია ძრობის გაახილა სიკლო მინებული თვა-ლები.

— ვინ ხარ, სალური ხარ, ან რას გელავებოლნენ? გოგია სალური, ინტა ვინ არიან თვაითონ ესრინ? უ-შეცელს კია მეგრიმ... იმ არამატებების მერე, გოგია ასე ადგილა აღირებო, გოგია აღირებო.

— აღარ მუჭიო, ბიჭი? მუნჯი ხომ არა ხარ!

— თვათონ თევენ ერნ ხარა? — უნდოდ გამოელა-პარაკა ბოლოს მოგო.

— ერთი მას დამისაცეთ, იქნებ პასპორტი წარმო-გიდგინოთ? — გაიცინა ერთმა, უფრო ძალავას ჩადამ, მეტო დაავარიდა და მეტეს გადაულებარა:

— დაცა, ეს სუსტების გოგია ამ იუს, — არ ხელად როგორისა გამოიწვიონ!

— სევაცირი! — გოგიამ უცრები სცენიტრა.

— სევაცირი, ერ, სევაცირი! — დათახა ააძლეაზრდა.



შორისილო თთოიდე მუშა ცხარედ ქამათობდა. აველამ მოხედა და გოგია აღდებილიანად გოგია.

— სევაცირი ბიძია, სევაცირი ბიძია! — მოციროდა გო-გია, — მე გოგია ვარ! ხომ გასსორთ, ბაბარიო, ნიკო სულიდორი, ნესტორ ბიძია... არ გასორთ?



01070 335

ჩაინა
გესი

ჩაინა ცუცირიძე

სოფელი სერპიშვი ბორბეჭუ იყო შეფენილი. სოფლიდან შომიგაღი ბილიკი ერთ სასი შინდორისა და არწინას გასძლებდა, შემდეგ ხევში ეტევდოდა. ხევში კი წინჩქერებდა და მოზრდიდა ნაკადული. ნეკარისძის წინული ფილოლი მეკარიდა წინული მიუკვიმდება ჭყალს თავები ფილოლი ერთმშება, გადარეულითი დარჩილდა და შეძლებ ისევ განაკარის გუა, ახლა ჟერ დინარდ და უზირდდ, — თოქეს ნაესაუდელში მიღდის სადაც დიდი ნაია ელასი.

სერპიშვილები ბავშვები მა გზით დადიოღნენ სკოლაში და ცეც ისა გატეკმანა იტი, რომ დაბაზორში ფუნქციები თავისითავად მოვაკენი. ხელსა და ტეს გადადმა, გზის პირზე თორილ შონძინდა ასალო შერიბის ქვები ქველდები: ეს იყო სკოლა. სერპიშვილი, როდე საბჭოთა მუზეუმისილონ სერპიშვილი გრძელდებოდი, გადაუწყიტე, — გზად სკოლაში შემწევლო.

რესული ენის გაეკვითონე მოჯგომი. სულ ბოლო მერბზე პედელთან პოვერულ ისე, რომ წინ მის დაზღმის მაშვების შზორი კედები კოდები იჯდა. გრით ბალინ გამორთულა, გაუნივერსილა იჯდა, უზრი სწრი ქეობა, კეფა მრგვალი. კოტად შეკრებილი, ჭაბლისუერი მოკლე თხები გულმოდგინდ გადაეკო და დაეკარენა. შეორე ბიჭი

საოცნად მოუსცენარ არსებად მეჩენა. ჯერ იყო და, რეველიში დაუწყო რაცაცას ძებნა, შერე წიგნი იატაგზე დაუვარდა, ნილი როცა იმის ასამარებად დასახი, მერნს ისეთი რაბარუში აუყენი, რომ მთევზია კლიმა მოიხდა; მასწავლებელმა შეაცრად გაუკინა თავის. მისმა კისრი ასალგაზრდა ხელავთ მაგარი აქერთდა, მაგარმ სისწიდა — დალექს არც უკ ისე სხირი სტუმარი უნდა ყოფილიყო და თხები კედები ფილიებით გამოხდოდა.

— ეცნეცოვ, — თევა მასწავლებელმა, — ვიქტორ კუსნელი გამოოდ დაფასთან.

პირები ბიჭი აუჩერებულად გამოიხინა მერნიდან და შეწევით წერილებს შინის გასსალელით მასწავლებლისაკენ წაივიდა. დაუასან შემომრუნდა, და შე დავინახე შინი სახე; სახეც კეცასაკით მრგვალ და აკუსტულ ჭერიდა.

— დაწევ: «Недвижим он лежал, и странен был томный мир его чела. Под груд он был нависел ранен, дымясь из раны крови текла...» — თევა მასწავლებლმა, — და გამორიყი წინდაღლო.

გიგირმა წეს დაწყო, დაფაზე აკაცნა ცარცი.

— «Недвижим он лежал, и странен был томный

— არა, — თქვეა მან შტკიცელი. — ეს არ იქნება ჩემთვის
უფრო სისიტუაციებს. ჯონია, ეს დრო მე ჭიბულს გიყვანებულ და-
პარჯონ ანდა კინიში ჟავებდ. თქვენ გინახავთ სურათი, „შესა-
ნიშნავი შეიძლებანია?“

— მინაზავს, — ქუშალ მივუგე.

ერთხანს ჩუმაღ შივდიოდით.

— კითია, — დამოტვილი შე, კირგად ცუანი? —
იყოთა სოფია ოდისა გაწილლდ. კირგად თუ ისე
დედას ამ ჟუკანს, როგორ შე მიძინორმებ გვიანან. პატარი რომ
ეყვანა — ერთადა, მისრინარის აქვთ საკუთრი დაზიანება.
ანდრა კი, როთა გამოიგავდნენ, იმის შემთხვე აეჭრა ეკეთ, გათხოვ მიღწინოს.
გადატრია და გადამ ნააირზე დაიმიჩინოს.

— გასაცემა, — ვთქვი მე. — მაგრამ წარმომდგნე, რომ შემაინც დაუშენებიტე ასწავლო ცურვა. და უცემ წყალი ჩაგდი-რა, ისზრბიტი. წყალი გადა გვერდი და მიტია, რომელიც კარგად ცურვას. როგორ გვითანა, ნენა დაგეხმაროს?

— რასა ავრობოთ, ანა და ამიტაროს! — ვიტამ გაოცე-

— მშენიდონთ! — თავიზანანდ დამშენებოდა ვრტია. უშენოთველად შემოწეროდნენ მისი ნათელი თვალები. — ჩემი მრცხვნივ ჭავალ, ჭალაზე, — ჩემთვის აქედან უფრო მოგლება.

ఈ అయ్యాలుకిగే గూప్యాలు భిల్లింపు, మంసాజ్యోన్, ల్రమ్యాబ్ద్రాల్యుడ్రాజ్యా, ఆశ్రామా మంస్యుచ్ఛ, స్కందుల్ త్వారిమాం, తాప్యుర్వాం శ్రుతంసుని, రంగ్మిష్టుల్ ద్వారా అం జ్యుప్యుండ అర్ణాంగిసు ద్వా అర్ణాంగిసు అన్ ఉధార్యుంద్రో.

გავიდა რამდენიმე საუკუნე უტეს, სკოლა მცუდადა, არა მცუდადა, რამდენიმე ურთხოვდა, როცა სკოლა მცუდადა უტეს ურთხოვდა, და მცუდადა ურთხოვდა, ჩაუტენა, ჩემს წინ ბიჭი შევიძიშვი, პირველად ვიტა მე-
ორნა, მერე კი შეიტყვდი, რომ შევცდი.

ଦୀର୍ଘ କ୍ରିମିଯା ଶ୍ଵରୁପ ଦୀର୍ଘ ଦିନ ଦିଲ୍ଲି ଦିନ ନାୟକାଦୂଲୀ ଶ୍ରୀମଦ୍ ହିନ୍ଦୁମାତ୍ରା, କର୍ଣ୍ଣାମାତ୍ରା ପ୍ରତିଷ୍ଠାତା ରାଜା ପାତାଳିନ୍ଦ୍ରାମାତ୍ରା ଗ୍ରେନଡର୍ ଏଫ୍ରାନ୍ସା ମେରୁମାତ୍ରାରୁବା, ଏଥିମୁଁ ଉତ୍ତରାମାତ୍ରା ଶବ୍ଦରେ ଦିଲ୍ଲି ଶ୍ରୀମଦ୍ବିନ୍ଦୁମାତ୍ରା ଦା ପ୍ରକାଶନ, ଶ୍ରୀମଦ୍ବିନ୍ଦୁମାତ୍ରା ଏତୋତ୍ତମାମାତ୍ରା ପ୍ରକାଶନ ଦିଲ୍ଲିରେ ପ୍ରକାଶିତ ହେଲା.

ସୁଶ୍ରଦ୍ଧା କରିବାକୁ ପାଇଁ ଏହାରେ ମହାନ୍ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଉପରେ ଥିଲା ।

କୁଣ୍ଡଳ ଶ୍ରୀମତୀ ଶୁଭମାରୀ । ଦୟାଙ୍କପାଇଲିରେ ଏହା ଗାନ୍ଧୀଜୀଙ୍କର ଅନ୍ତର୍ଗତ ପାଇଲାନ୍ତିରେ ପାଇଲାନ୍ତିରେ ପାଇଲାନ୍ତିରେ ।





ბრინჯაოს ბალთა (ნაპოენი საქართველოს ტერიტორიაზე) შეის დათვალის — ცხრის გამოსახულებით. ჩასურ აღმატება-ლა შეის აღმიშვენება კონცენტრაციულ წევაზე.

ଜୀବିତରେ କାମକଲ୍ପିତ ହୁଏଇବା କାମକଲ୍ପିତ ହୁଏଇବା
କାମକଲ୍ପିତ ହୁଏଇବା କାମକଲ୍ପିତ ହୁଏଇବା କାମକଲ୍ପିତ
ହୁଏଇବା କାମକଲ୍ପିତ ହୁଏଇବା କାମକଲ୍ପିତ ହୁଏଇବା

სპირალის კონცენტრიული გველს შეკლებულ ლეგენდები მზისა და სიკოცხლის დება ბალებს ხოლმე ხალ-

ԱՏՎԱՐԴԵՐ
ԱՎԱՐԴԵՐ
ՀԱՅԱՍՏԱՆ
ՀԱՅԱՍՏԱՆ



କ୍ଷାରିଙ୍କ ତାପ୍ତ (ଦେଖନିବେଳେ
ପ୍ରାଚୀନତାଙ୍କ. V ଶାଖାଗୁଡ଼ି)

საქართველო მდიდარი
და კულტურული კულ-
ტურის ძეგლებით, რომელ-
თა სატრინი და ორტოლე-
ტრუა შემარტინი და
ამიტობის დაწყლობის
ჩემიღმარტინი.
ჩემი ლერტორიზმი და ექს-
პროცესის მიზნებით და
გერმანია და ავსტ-
რენი, რაც შეიძლოა სარ-
ელო და მოსახლეობის გადა-
მონ მათ ესა თუ ის მეტობა;
მაგრამ, სამარტინო, გერ-
მანია სრულია ან ისე და-
ნერ ძეგლების ურ შეტარ-
იანობის მხატვეს — სა-
ხელობრივი, ცალკეული
კულტორული გერმანია.

ରମ୍ବେ ପାଇଁ ଏହାକିମଙ୍କଳ ଦେଖିଲୁଛନ୍ତି, କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

საინტერესოა ბოლხისის ლოგიკა სხვა რეზუმეები

ରୂପରୀତି ଜୀବିତରେ କାହାରେ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ

କୁଳାଙ୍କିତ ପରିମାଣରେ ଗିରିଜାରୀ.

ପ୍ରସ୍ତର: ମାନ୍ଦିଗାନ୍ଧୀ ପ୍ରଦେଶୀ ପାତ୍ରଙ୍କ ପାତ୍ରଙ୍କ ପାତ୍ରଙ୍କ

၁၀၁။ စာကျပ်တွေဖြင့်ပေးသိမှုများ

ဒေဝါရီစိန် တုတ္ထက် အဆာဂါဏ်၊ ထပ် ဖြစ်ပါလိမ့် ဆောင်ဒွေးလုပ်လုပ် အဖြစ်

V లోని గ్రామాలలో వీళ్లు-చూడు ప్రశ్నల్లో ప్రతి గ్రామానికి ప్రశ్నలు ఉన్నాయి.

კომიტეტის მიერ და მის მიერ განვითარებულ გა

ବ୍ୟକ୍ତି ପାଇଁ ଜୀବନକୁ ଆମେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଶ୍ରୀ କୃଷ୍ଣ ପଦ୍ମବିନ୍ଦୁ ରୂ ଖୁଗ
ଇ. ପାତ୍ରପାଲଙ୍କୋଟି

15



ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତାନ୍ତିକ ପାଦପାତ୍ରଙ୍କଳେ ହୃଦୟରେ ଉଚ୍ଛଵିତ ହୁଏ ଥିଲା—ଅଜ୍ଞାନ, ଧ୍ୟାନ,
କାମ ଓ କାର୍ଯ୍ୟର ମଧ୍ୟରେ, ଏବଂ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ସାମାଜିକ ପାଦପାତ୍ରଙ୍କଳେ ହୃଦୟରେ ଉଚ୍ଛଵିତ
ହୁଏ ଥିଲା—ଜ୍ଞାନ, ଧ୍ୟାନ, କାର୍ଯ୍ୟ ଓ କାମର ମଧ୍ୟରେ।

Հայոց շահը մահացաւ.

ԹԱՐՅԱԿԱՆ ԵՎՅԵԿ ՔԱՂՋԱ

— 200 —

လောကများတွင် ပြန်လည် ပေါ်လေသူများ
အပေါ် ပေါ်လေသူများ ပေါ်လေသူများ
အပေါ် ပေါ်လေသူများ ပေါ်လေသူများ



Санкт-Петербург



3. სისამართლე

შეატყობინო

თელორე კველული XVII საუკუნის ქართველი ერთოვნული გმირია. იგი შევმო ქართლის სოფელ კველთას მკაფიობრივ იყო.

თელორემ გართლაც კარგად იცოდა ცხირეთის ციხე-სიმაგრისაქენ შიმავალი გზა, გაგრაშ სამშობლოს ხომ არ ულალატებდა!

၁၀, ၂၁၂ ၆၅၇၏ အမိန့် ဖြေဆောင်ရွက် ဖုန်း-

ପ୍ରାଚୀ ହିନ୍ଦୁରୀ, ଲୁହାକୁଳାବ ମେଉସ ପ୍ରିଣ୍ଟିଂ

განისაზღვრული თაობები მცუკნის
ანგავინა სილუტებს კალა-
საკა შეესინენ, რომელი-
კლეტები და ანაგულებული ყვე-
ლა-ლაუკები, ასებობის შეცველ და გი-
რავის საკავები შესაბამის ჭარბი შე-
რიცხვება, გალოებების მრავალი შე-
რიცხვება, დამატებულებები და გააძლევულება.

თელორეს გმირობის ამბავი ჭა-
თველებმა მალე შეიტყვეს. გმირი
გრსტიბის თავზე დაკრძალუს და სა-
მახსოვრო ნიში აუგის.

ମେଘରୁ ଗାଲମ୍ବନୁପ୍ରେଶିତ, ଟେଲାର୍କ୍ଷେ
କ୍ଷେତ୍ରାଳୀ ହିନ୍ଦୁମଲ୍ଲିଯୁଧ କ୍ଷେତ୍ରାଳୀ ଥିଲା
କ୍ଷେତ୍ରାଳୀ ଏବଂ ଏହି ହିନ୍ଦୁମଲ୍ଲିଯୁଧ
ଦିନେ.

სახალხო გმირის, თელორეს სახე-

ლი იმავე საუკუნეში გადავიდა ის-
ტორიასა და ლიტერატურაში. გძი-

რის სახელი პირველად XVII საუკუნის პოეტმა იოსებ თბილელმა

ମନୋବିଜ୍ଞାନ ତାଙ୍କ ପରିମାଣ ହେଉଥିଲା „ଲୋମ୍‌ହାର୍ଟ୍‌ରୁବାର୍‌ସାର୍କ୍‌ରୁବାର୍‌ସାର୍କ୍‌ରୁବାର୍‌ସାର୍କ୍“ । ଟାର୍ଗେଟ୍‌ରୁବାର୍ସ ସାର୍କ୍‌ରୁବାର୍ସ, ଫ୍ରାନ୍କ୍‌ଲିଂଗ୍‌ମାର୍କ୍‌ରୁବାର୍ସ ଏବଂ ଅନ୍ୟ ମନୋବିଜ୍ଞାନୀଙ୍କ ପରିମାଣ ହେଉଥିଲା । ଯେତେବେଳେ ଦେଖାଇଲା ତାଙ୍କ ପରିମାଣ ହେଉଥିଲା ଏବଂ ତାଙ୍କ ପରିମାଣ ହେଉଥିଲା । କିମ୍ବା କିମ୍ବା ତାଙ୍କ ପରିମାଣ ହେଉଥିଲା । ଯେତେବେଳେ ଦେଖାଇଲା ତାଙ୍କ ପରିମାଣ ହେଉଥିଲା । ଯେତେବେଳେ ଦେଖାଇଲା ତାଙ୍କ ପରିମାଣ ହେଉଥିଲା । ଯେତେବେଳେ ଦେଖାଇଲା ତାଙ୍କ ପରିମାଣ ହେଉଥିଲା ।

ՀՅԱՅՈ
ՑԱՅՈՒ
ՅՈՒՅՈ

፩፻፭፻፯፻፬
፳፻፭፻፯፻፬

१८

ଶ୍ରୀକାଳୀ ଶ୍ରୀଗାଣ୍ଡୁ, ଏହାଥି ପିଲାଙ୍କୁଳୀ ମାନ୍ଦ୍ରାନ୍ତିକୁ
ଦେଇଛନ୍ତି, ମନ୍ଦ୍ରାନ୍ତିକୁ ପାଇସି ଯୁଗ ମାନ୍ଦ୍ରାନ୍ତିକୁ ଦା ପ୍ରାଣ
ପରିପାତରେ ପାଇଛନ୍ତି।

ଶ୍ରୀପତି ଶ୍ରୀଗାଣ୍ଡୁଙ୍କିରଣଙ୍କିରଣ ଶାରୀରି ଶ୍ରୀରାଜାଙ୍କିଲା ମନ୍ଦ୍ରାନ୍ତି
ପିଲାଙ୍କୁ ଦେଇଛନ୍ତି ଏବଂ ଲାଭ ଲାଭିବାକୁ, ମନ୍ଦ୍ରାନ୍ତିକୁ
ପାଇବାକୁ ପାଇବାକୁ ପାଇବାକୁ ପାଇବାକୁ ପାଇବାକୁ ପାଇବାକୁ

- శ్రీని శ్రీనిశ్శు శ్రీరమాలోనికి ఇద్దా, — తయ్యా ల్యామ్,
— శ్రీరమిని శ్రీరమాల్లా.
- కొ... — శ్రీనిశ్శు దీ, — శ్రీరమాల్లాగా.
- నీ బంధువు అంచో? — భ్యాసులు వెం.
- రమాలోని బంధో?
- నీ... నీ తయ్యాగా... కొ, భ్యాసుని శ్రీరమాల్లు గ్రహించాలన.

- శ్రేణి ల్యాబోర్లు?
- కొన్ని విషయాలకు శ్రేణి లూ లొపిల్ బెసిన్స్‌లు అప్పిగ్గాలు,
- మాన్యమాని గ్రహసిద్ధిశాస్త్రము.

ეკვითა სურათი ხევისად იშვიათ დარღვნ, მალინ ერთ-
დება ჩევენტის, — ამასელა მოწილი და მოსასველი მორკე-
ობს ხორცი, უშვინი კი, სულაც ა ა არის მორკება; იგი
ნეშიარაა ჩევნონან და ლეისერის არსოლება არ გერება
ენა, ესა მნიშვნელო, სულ ხერხობს და კილუა პასა-
ხალა, ამა აუკინებელი მარტინის და მარტინის

ରୂପେସି, ଗାନ୍ଧାରୀରୁ କୁ କି କୁ ଶ୍ରେଷ୍ଠରୁଗାରୀରୁ ।
ପ୍ରାଚୀରୀ, ନୀରାମି ଅଭ୍ୟାସ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଦେଖିଲୁଗାଲୁବିଳା ଏ ପ୍ରାଚୀରୀଙ୍କରୀ
ଶ୍ରେଷ୍ଠଗଣ । ସହ୍ୟରଲ୍ଲ ନିରାମି ମାନ୍ଦୁ ଏହି ମେଘାଗା ଫିନିଙ୍କରୀ
ଅକ୍ଷରୀ କେବଳ ମତଲାଦ ସାହୁଗାଲାଦ ଅମଳାରୀ ।

— ଗନ୍ଧିଲା, ପ୍ରେଲୋକସିଦ୍ଧିତାର ଗ୍ରାହିଶୀଳିଙ୍କା? — ତଥା
ଲ୍ଯାମି, — ଶୈସକ୍ଷିତ, ଶୈ ଲ୍ୟାକ୍‌ଷିତ ଗ୍ରାହିଗଣ୍ୟାଙ୍କା।
— ଏହା, — ମିଶ୍ରମାଧ୍ୟ ଥିଲା, — ଗ୍ରାହିଶୀଳିଙ୍କାର ମୃତ୍ୟୁକ୍ଷାର୍ଥୀଙ୍କା। ଗମାଲ-

სხვა ლიტ., რა თქმა უნდა, ფარს აზ გატურდი ველო-
სპეციალ სკირნობაში, მაგრამ ამა მეტივდა, ჩოდ ლეო
შექმენისტებიდა, — მიმიღეს ოუ აზა დღეს კოქიაშემ-

განისა ეჭიში ჩიბგურულის მაცილა უდგას. დაინახავს
თუ არა გომის, ეწოში ჩიტოსას, მამინვე გაუქმებეს მა-
გრიაზე მაღალ და თანამშ შესთავისებს. სის უკუარს
პინგ-პინგი, ხშირად მარტოც თანამშის ხოლმე.

— ცხრით ერთი, — თქვენა გორჩამ და ბურთი გადმო-
მიგდო, — ახლა შენ გადმოსულდე.

— ე გადაუკონლე და ბუროთი ბალეში გაიხლართა.
— ერთით ათ, — თქვეა გოჩამ წყებით, — ჩა უხევ
როდ თქმაშეობ.

გირჩები კაფები

— არ მინდა თამაში,
— კუთხარი მე, ჩოგანი
აგილაზე დავდე და
ქვე, გრძელ მერხზე

— შენც ერთი, —
ამამშვიდა გოჩაბ, —
ა მოხდა მერე, შემ-
და მიაიღოძინ.

— ეგ სულ არ მაწუბს, — განგებ გულილად ვთქვი მე, — უ, გუნებაზე არა ვარ.

— ამ აცუნდები! —
იცინა გოჩამ, — შენ
ს იყავი, ღვარად რომ
მოგდიოდა ოფლი?..
უ, ანიკო მასწავლებ-

— დღეს ლეო შემხ
ცოდაო; არ გამოვაზრო

— სულელი ხარ.
— მეშინოდა, არათ
მიტომშ არ შევედი. ეს

— ମଧ୍ୟାବ୍ଦୀ ପରିବାରକୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

— დღეს ჩემი იყო

— ରୂପ, ଗୁର୍ଜେତ୍ରାଣ୍ଡିବ
— କିମ, ମହାନାଥ... କେ
ଲୁହାପ କିନ୍ତୁ-କିନ୍ତୁ ମେ

ରତ୍ନା, ରମ୍ପଣୀ ଶ୍ରେଷ୍ଠରୁଷ
କିମ୍ବା ରମ୍ପ ଦ୍ୱାରାରୁହାବୁ,
— ପ୍ରକଳ୍ପା ଶ୍ରେଷ୍ଠରୀରାଜ
କାନ୍ତ ଶ୍ରେଷ୍ଠ କୋମ ପ୍ରକଳ୍ପାବୁ ଏବଂ
ପରମପରାରୁ ଅନ୍ତର୍ଗତ
— ଶ୍ରେଷ୍ଠରୀରାଜ, —

მშენ ჩიათოდა, ჩიგო სახლის ჭიშებრის ორ მთვალე
და ერთი მცირებული გასა ცალკეული „ვოლფი“. უხალისონდ
მცირებულ ჭიშებრი და კიბეტებ ავღალი. კარგი უზაგი შე-
ძინებულია.

— რ, ზურავ გუარანოს! — დაიძახა მაშინვე, — რო-
ორა ხა, ზურავ?

— ସାର୍ବାଦ, — ମିଶ୍ରଙ୍ଗୟ ହେ.
ଶ୍ରୀଶାନ୍କିଳ ଶ୍ରେଣୀ ହିନ୍ଦୁମିଠାରିତ୍ୱା. ଲୋଲି ଫୁନ୍ଦିଯାରାସତାଙ୍କ ଗଢ଼ା
ଲା ଲା ଟିକ୍କିଲ ପୁରୁଷପ୍ରଳୟାଦା.
ମିଥି ଅଧିକରଣରେ ପାଇଲା ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା



2811-1902 65524 M20

აი, უკეთ რცდათი წელია საჭეს ეუზივარ, ხუთი წელი ფრონტზე ვიყავი მძღოლად.

କ୍ଷେତ୍ର ଉପରେକ୍ଷଣାତ୍ମକ ଦେଖିରେ ଏହାମ ଗାନ୍ଧାରୀଜ୍ଞାନି ତାଙ୍କୁ, ଶିଳ୍ପି ଏବଂ ଏକ ଲୋକ ଉପରେ କ୍ଷେତ୍ରକୁ ନିର୍ମିତ୍ୟେ, ମହାରାଜା ଓ ଲୋକ ଏବଂ ଅନ୍ୟକୁ ନାନା ଶୈଖ୍ୟପରିଚାଳା, ଆଶାକାରରେ ଫଳାଫଳରେ ଯେ ଏକ ଶିଳ୍ପି ଲୋକଙ୍କ ମେହିଦାନ ମେରୁଗ୍ରହିତ୍ୟାକୁ ଲାଭ କରୁଥିଲୁବେ ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ରକୁ ମେହିଦାନ ଶାଶ୍ଵତ ରାଜ୍ୟରେ ଏହାମାତ୍ରମୁକ୍ତ ମନ୍ୟନ୍ତ୍ରିତ ଭାବରେ ରଖାଯାଇଛା।

ეს იყო და ეს. თითქოს არაფერი, განსაკუთრებული არ მომზღვდა.

ასეთი წინდაუხედავთ და გაუტურთხოლებელი საქციელი, თავისიღმინდება, სპეციალისტი და დასახურის, მაგრამ წინდაუხედავთ და სიინც თოთქმის ყელა ბაზებს კარგი სტანდარტის და ტრანსიციანის გამოშველობაში გაიღვლა. მე ის მატუბებს, რომ იმ ექვემი ბაზურიან არ ურთის არ ეყავ გამზღვებადან — ხილარის მიერ არ არის განასაკით და მძლოლოსაფას მზეხებდა, პირებული დაბაზრება აღმოჩენისას. ერთი სიტყვით, იმის ნაცვლად, რომ დანაშაულისათვის პირდაპირ უჟღებათ რვალებში, თავის „ტყვევის“ გადაჩენისა არისეს, — კურაღლებით დაფრთხენენ და თავისუფრივი განვითარებული გარეულებების განვითარებას. პირდაპირ უზრუნველყოფა კონკრეტული მათგანი ნამდვილი ლანგაზირობით მომდევა. კიდევ კარგი, რომ უშმობელებებით საჭრაულო დაბაზრებისა მანქანი ჩა ჩამოიარა და მშევრულებებში დროშე მოგეიძასტრის,

თორემ ამ უბედურების ბოლო, დარწმუნებული ვარ,
უფრო ტრაგიკული იქნინდოდა.

ତୁ ଦୋଷଗ୍ରହିନୀରେ ଥିଲୁ ମିଳାଯିପ୍ରେସ୍ ଏଡାମିଆନ୍, ରାଜୀ ନ କଥାମେ
ହୋ, ହରିପୁ ଗାଁଶର୍ମର୍ଦ୍ଦାନ୍ ରେ ରାଜୀ ନିଃଶ୍ଵର ହୋ, ହରିପୁ ପ୍ରଦୟନ୍ତର୍-
ରେ ହରିପୁରା ଏଲାଙ୍ଗ ଦିଲ୍ଲି ଶଙ୍ଖାର୍ଦ୍ଦାନ୍ ରେ କ୍ଷେତ୍ରନିର୍ମାଣ ଗାଁନିଃପ-
ର୍ଯ୍ୟାନୀୟ ତୁ ଅର୍ଧପରିବର୍ତ୍ତନ ଥିଲାପରେ ଦ୍ୱାରାପରିବର୍ତ୍ତନରେ?

ଦୀ, ଯାନ ଶ୍ରୀଦିତ୍ତ ମାତା, ହୁଗୋନ ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀ କାଂପାନେରୁଲୁ
ରୋହାନିନ୍ଦାପ୍ରାଚୀନ୍ତାରେ ମାଧ୍ୟମରେ ଏହି ରହିବ ଦେଇଗନ୍ତି ରାଜି ହିଂଦୁଶୀଳ ଏହି
ଅର୍ଥାତ୍, ଯେ କ୍ଷାଦାଳିତିରେ
ଏ ଉପରେକୁ ଗମିନୀରେ ବାଜିପରେଲିବ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କ ତର୍ଜୁନିତ
ଏବଂ ମନ୍ଦିରିନ୍ଦାରେ

ამ უცხოიდი „გძირების“ საქციელის განსჯა თქვენთვის მომინდეთა!

(n) 58737(m)

ცუნააზ

ပြနာစီ ပြနာရေး ပျောက်စုံ ဆင်ပါတ်တော်
ဒိုက္ခိုက်မြေ သဲ စောဖျော် စီဝါဆီ အာရုံ ပြရှိပါ၏
ရွှေ့လာရေးအာရုံ၊ 10 မီတရား ဘွဲ့
လေလာ ပြည်လာ စောဖျော်စုံ ဒီရှေ့လာရေးအာရုံ
အာဖြတ်ရေး၊ ဆင်ပါတ်တော်၊ အဆိုဒ် လူ ဒို့နဲ့
ဒေဝါဆီတော် ဆောင် ဒုဇဈာန်...

1896 ජූලිය 15 පෙනුවේ, මායිම්බර් සුංදු
ක්‍රිස්ත්‍රියානියා ප්‍රශ්නයේ මිහිරෝධාන
දැයුණුවා 25 මුදල්‍ර මායිම්බර් ප්‍රශ්නයේ,
මිහිරාසිතාන ගාවාස්ථිරා රාමුවීම්පිටි ප්‍රශ්නයේ

ଦ୍ୱାରା ସେନ୍ଟର୍‌ଲୋ. 1952 ଖ୍ୟାଳ, କ୍ଷେତ୍ରପତ୍ରର ଟଙ୍ଗର୍-
ଥୀ, ପ୍ରେସରିକୁ ଏହାରେ ଉଚ୍ଚାଶରୀକ୍ଷାରୀରେ ତ୍ରୁଟି-
ରୂପ ମିଳାଯାଏତାକି ଗ୍ରାମ୍‌ପାଳିକା ନିରଜାଲକ କ୍ଷେତ୍ରରେ
ଥାଇସିଥାଇଲା.

ბოლო, ათასი წლის შანდოლებე პლიტ-
ხულია 860 ცუნამი, აქედან 800 —

የኅብር በፌዴራል የሚያስፈልግ ስጋፍ ነው.
የሚሸጠው ተከራካሪውን የሚያስፈልግ ስጋፍ ነው?

ମେହିବ ହାତରୁ ଗାନ୍ଧିଲେଖନରୁ ଦେଇଲାକାରୀ
ରୂପ ହେଉଥାଏ ଗ୍ରେଟର୍ ଓରିନ୍ ଅର୍କିବ୍‌ଶ୍ରୀମାନ
ଦା ଏହା ଯୁଗରୁ ଉସ୍କ୍ରିଯା ମହିନାରୁ
ଦେଇପାରେ ଏହାରୁ ପ୍ରକାଶକର ପାଇନ୍ତି
ଏହି ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା
ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା

დაგენაცია, საცუროებით ატრაქტორებით
გვიში ტალღების მსხვერპლი ხდება.
მიწისძვრების ღრუბლი ზედაპირი-
უ აგრძელებული ტალღა დიდი, საათში
400-800 კილომეტრის სისწრავით მიეკუ-
ნება სანაციროებისკენ.

ပြောဆိုသော အမြတ် ရွှေဖူးချော်ဟာ စာကောင်
အပိုဒ်များ၊ ပြောဆိုသော ရွှေဖူးချော်ဟာ ပြောဆိုသော
ရွှေဖူးချော်များ၊ ပြောဆိုသော ရွှေဖူးချော်များ၊ ပြောဆိုသော
ရွှေဖူးချော်များ၊ ပြောဆိုသော ရွှေဖူးချော်များ၊ ပြောဆိုသော

ל. קראנץ

სანდაცოზები

ପ୍ରସ୍ତରାଶେ ମେହିରାଳୁ ସାନକାଲିନୀଶ୍ଵରଙ୍କୁ
ପ୍ରସ୍ତରାଶେ ଲାଗିଥାଏନ୍ତି, ଦ୍ରୁଷ୍ଟାନ୍ତରେ ଦିନେ
ଶ୍ରୀକୃତାମାଣା ଶ୍ରୀଦାତିରିନ୍ଦ୍ର ଦାସାମ୍ବନ୍ଦୀର
ପ୍ରାଚୀ ମାଣ୍ଡ ଦାନିଶ୍ଵରଲ୍ଲକ୍ଷ୍ମୀଶ୍ଵର ଶବ୍ଦରେ ମି-
ନ୍ଦ୍ରିକ୍ଷଣ ଲାମାରୀ ଶ୍ରେଷ୍ଠବ୍ରାହ୍ମମ, ବିନିଶ୍ଚିନ୍ନ
ଲାଗାନ୍ତି ତ୍ରୈଶ୍ଵରାଶ୍ରମ, ଦ୍ଵାପାରିନ୍ଦ୍ର ଶଙ୍କରଙ୍କ
ଶ୍ରୀଦାତିରିନ୍ଦ୍ର କୁରିନ୍ଦୀଶ୍ଵରଙ୍କୁ (ଶ୍ରୀଦାତିରିନ୍ଦ୍ରଙ୍କୁରି-
ବାନ୍).

ფართო მოხმარებისთვის უნდა სამდგრავი მეცნიერებები და კულტურული მეცნიერებები გამოიყენოს, რომელთა განვითარების მიზანი არ ის მარტინის მიზანი.



ନେତ୍ରକାଳସାଙ୍ଗବାଦିକିରୁ ଜ୍ଞାନିତମ୍ବୁଦ୍ଧି-
ବା ଅନ୍ତର୍ବାଦିକିରୁ, ଲୋକବିନ୍ଦୁ, କାମକାଳୀମିଳି,
ମିଳିନିମି, କୌଣସିଲାଦିକିରୁ ଏବଂ ପ୍ରକାଶିତ ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନ-
ଶର୍ମୀରୁ ଚାଲିପାରିଲାଙ୍କ. ନେତ୍ରକାଳସାଙ୍ଗବାଦିକିରୁ
କ୍ରିୟାବ୍ୟବ ମୋର ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନଙ୍କରୁ ଉପରେ
ନେତ୍ରକାଳସାଙ୍ଗବାଦିକିରୁ କାମକାଳୀମିଳି
ବା ଅନ୍ତର୍ବାଦିକିରୁ, ଲୋକବିନ୍ଦୁ, କାମକାଳୀମିଳି,
ମିଳିନିମି, କୌଣସିଲାଦିକିରୁ ଏବଂ ପ୍ରକାଶିତ ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନ-
ଶର୍ମୀରୁ ଚାଲିପାରିଲାଙ୍କ.

Հայոց եղանակ

Հայէշտ Հայէսէ

Թիւդարո Տօնու մահամբ

Յաց ხար հաօսացութ զայցութեածլու—
մօնաշալա մամաս

— Ո՞՛ այցենու սաշմու արա և մո-
մեցուո, արացոն զգութեածատ. այցենը
եռմ ար ճաշուն թնօնտ մասթացլութեած
շոյրութեածա?— ճապոնացաւ ոյստես
հայութ.

— զոնց ճանութեա, մօնա հագութ ար
շոյրութ?— տուրու մորուրո, մամատ.

— Ե՛՛ զոնց ճանու մացան, զայցութ
տացուս սաշմու մօնութուու. — այց հայութ
ճապոնաց ճանու և ո՞յց զոյց լութեած մօնութ
հայութ.

Սանդուրտ, տուրուս արայուրո մօնե-
դարաս, հոգու մօնմեցուու ճապանա
զգուրու զայցու. ճապոնացուս արու զո
շոյրութեաց, ոյս տութեա.

— ար մօնճա Շեն ճապարշտա,
ջոյրութ յո սոնճա զայցութ...

— զատ սիմս ար զոյթ— մամութես-
նաս! մօնրութու?— «ճանաճա» հայութ.

— Ի ամացու, Ի մօնճա?— մո-
դացութեա զոյթ մասթացլութեած ճամուն-
դա զայց, — յոն Ի մա, զգութեաց զայցանա
ար Շեյութու?— մօնարտա արեցնած
ճամունդա հայութ.

Հայութ տաց մօնութիվու. ճուզու
զայց ապացանուու թամուզա, յոյն այսոն-
քուր, սայ մօնութեա, զոյթ մասթացլու
մօնութեա, մասթացլութեալս տաց Շեն.
ճանութ.

Օ՛ ճապ արու ճուրմ զայցարշտա
հուսու, արու— որմեցլս, արու— կամըս.
Յա ապացաց զոյց լութեալս այս օդուրու-
ճա տաց. սանդուրտ յոն եմաս ար սկզբ-
ճա. սանդուրտ ճամունդայութեա մուշութ-
նա ամեանցեմու: — ար մօնճա Շեն ճա-

մահրեա, ոյս Շեյրութեատո, — Յաշրամ
հայութ միւրութեա ճապանաց ամա-
գամանդա.

* * *

Ճախալութեալս Շեյրութեա ճապ. պայուն ճախալութեա յարտա յատուապ յո ար
հանճա. մօնութ հումբութեա մենարութեա
յուրութ-ենցուու.

Ճախալութեա միաման ովչութ, — ճախալութ
ճախալութուու, սար այսալութեա մոյ-
ջութեանցա. սուլութ նանուր յուրութ-
ենց Շեյրութեանց. ճախ ճապանութուու
մոյչու, հումբութ յումբութ յարտուա
յուրուն, տա նանուր յուրուն տապան.

— մոոո... մոոո... — մտօսմենդա ճա-
խալութեա յալունան; զուրացաս մոյրունու
յումբութ սասեւրու շեյրութեան ճա
մուտ որտունդա տայց...

— այտ. — այցուրու Շեյրութ Շեյ-
րու ճա յույնութեա յայցանատ մի-
մայաց ճերութան յայցույունա, — տօյչոյ, յո-
շեն յարութան, յարու մաց յարունան
Շեյրութիւրու... ո, ացրու, ճապանութ
մարչայնա... յամալութ, յամակալու
յամալուն.

— յոն մօնութեա մասաց. յուրա յուրա,
մուգութեալս ճանուրաս ենու այցարա,
յարտացըրտա մորութա ճահրինութուու
յուր, մօնասպ ինցան յալու յուրամենուրուն.

— մօնութ յարցա սանն ուրութա մօն-
ճանուս մօնաս, յուրութա մօնա ճա-
ճապանութ, հալապ յա-
ճապանութեալու յայց յունճա յամա.

Մոյչու յուրութա ճուրմ, յոյն. յոյնը
սաշմու մոյչու յուրան, յո հոմ արա, ոյ
սա սանդուր յոյց յուրութ յեմասթիրութ յու-
նանու. յոյց յուրութ ճա մանապ մօնու-
թուսկու յաշու, յեմասթիրութ յուրուն
մօնան հոյս:



— Ի սոնս յոյթ, մօնոյու, Ի սա
յամուրութեան?

Տիոտ Շեյրութեալս Շեյրութեան:

— յամթ յամուրու մօնութա ճա...
— մացան Շեն յո արա, ամա ժու-
նան յամուրութեա յամանեան հոմ յոյցին
իսամուրու, մտու յամուրութեա յա-
պան.

— յոն մօնութեա մասաց. յուրա յուրա,
մուգութեալս ճանուրաս ենու այցարա,
յարտացըրտա մորութա ճահրինութուու
յուր, մօնասպ ինցան յալու յուրամենուրուն.

— յուրութ մօնութ նուսանեման:

— եցան հոմ յամուրու?

— յոյթ յունճա.

— յամուրու?

— ամ սալամու նուսանեման տօնուունչո
մօնութ յամանեման իսամուսպանճ, յու-
նանութ յամանեման յուրութ յամանութ
յուրուն. յոյց յուրութ ճա մանապ մօնու-
թուսկու յաշու, յեմասթիրութ յուրուն
մօնան հոյս:

— მოიცა, ბიჭო და, ვისი ხარ შენ?
— ონისიმესი.

— ո, ჩեմո մմայրուն Ցցոլոն կո-
ցոլնեար! Հռացորհա նընօնաՇենո, կուզ
ացածիկովունծես?

— არა, ახლა კარგადაა.
— ყოჩაღ, ექიმები ვართო, იმათ
უნდა დაიკვეხონ!.. არ გამოაბრუნეს
საიქიოდან ქალი?

ბიჭი ხან მდინარეს გაქცედავდა,
ხანაც—ზედ გადებულ მორს.

— რა ვწინათ ხსლა, ა? — საგონე-
ბერში სიგარებდა შილუაც, — წავა ის
კაც თბილისში, იქ ერთ მარტონ დაგვად-
ბა, გზა—გზად, შვალება—შვალე-
ბად, სარჯიო—სარჯილ. არა, რაღაც
უნდა მოიცინოთ.

— პილი-პილი.. — სულ ახლოდან
მოისმა სასტენის ხმა.

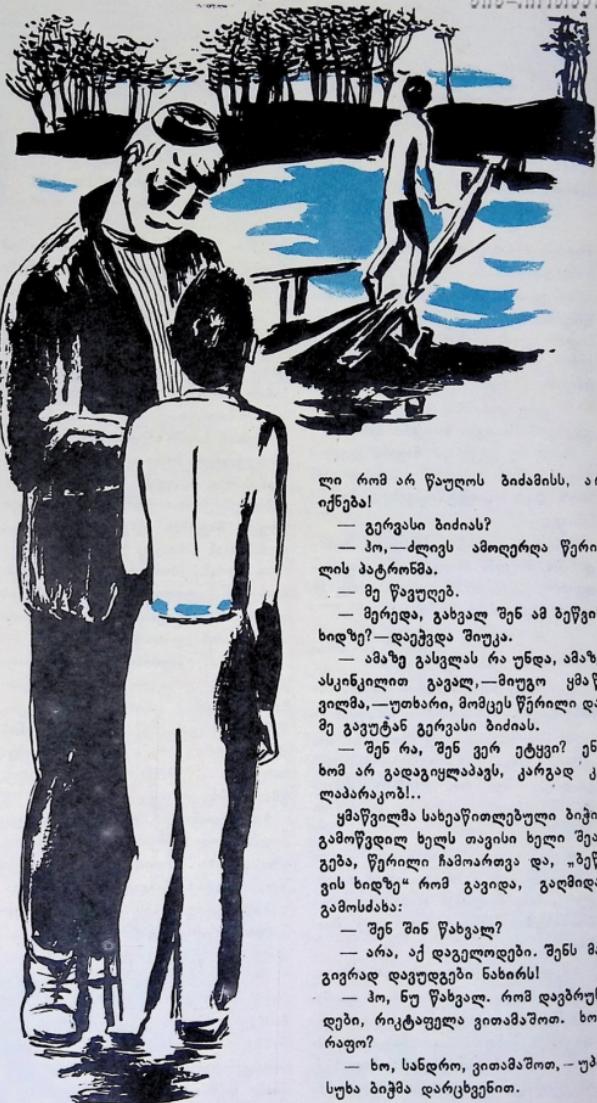
— ဒဲ၊ ဗုဒ္ဓလောက်၊ ဗုဒ္ဓပန်းကို ဂာရူလာ-
ဆဲ ခုရံစား၊ အေ ရွှေကျော်မြင် ပုသံသာ-
ရီး၊ ဒေါ်ဝေါး၊ ဂာသာဆောင်ရွက် ဒဲ ဖြော—
ဂာ့ဗျာ့ဆုံရွှေ ဂာလာပုသဲ မြှေ့ပျော်၊ ဗျူလ မာ-
လျော့၊ ဗုဏ်ပိုက်စာတွင် ყမ်းမြှေ့ပွဲ၏ ဂာမိုး-
ဇာ၊ မြော်ရွှေ ကျော်ပုသာရုံရွှေ၊ ပြော်ရှေ့လှ-
လှ နဲ့ စော် မြို့မြို့လား၊

ფრონის მაძიებელობა სამყუთხა კონ-
ვერტს უხერხელდად დაუწყო ხელში
შემუშვნა-ტრიალი.

— მოიცა, ჟერალი, ნუ დახიდე ეგ
წერილი! ნუ გეშინაა, რაღაცას ვი-
ღონებთ! სად გაძვერი, ბიჭო, მოდი
აქ! — შეეხმინა შიუკა ბიჭე.

— რ უნაიროდ მოლასლასებ, თვალი ხომ არავინ გერა ამ დილით! —
გაუყავრდა შიუკა. — ამ ბიჭს ხომ
იცნოდნ? უშინას ახლა ამას და უნდა
ცემულოთ.
— მისმა თომი.

— ସେଇବୁ? — କାହିଁ ଗାନ୍ଧିଜିର ଅଭିଭାବକ
ବିଳା ପ୍ରଯାଳିଲୁ ଦ୍ୱାରା ମାରାଯାଇଲୁ ଏବଂ ମନ୍ତ୍ରିଙ୍କା
ଦ୍ୱାରା ରାଜନୀତିକାରୀଙ୍କର ବିଳା ପ୍ରଯାଳିଲୁ ଏବଂ ମନ୍ତ୍ରିଙ୍କା



ლი რომ არ წაუღოს ბიძაშის, არ
იქნება!

— გერვასი ბიძიას?
— ჰო, — ძლივს ამოღერლა წერი-
ლის ბატრონმა.

— მე წავუღიბ.
— მერედა, გახვალ შენ ამ ბეჭვის
ხილზე? — და აშენდა შიუკა.

— ამაზე გასცლას რა უნდა, ამაზე
ასკინი იღით გავალ, — მიუგო ყმა წ
ვიღმა, — უთხარი, მომცეს წერილი და,
მე გაუტან გერვასი ბიძასა.

— ეგვ აა, ეგვ კერ ეტყვი! ეს
ხომ არ გადაგიყლაპავს, კარგად კი
ლაპარაკობ!..

კამოწვდილ ხელს თავისი ხელი შეა-
გება, წერილი ჩამოართვა და, „მეტ
ვის ხიდზე“ რომ გავიდა, გამდიდა
გამოსძახა:

— შენ შინ წახვალ?

— არა, აქ დაგელოდები. მესა
გივრად დაუსდები ნახირს!

— ჰო, ნუ წახვალ. რომ დაკბრუნ

ଫେରି, ରୁକ୍ତିଜ୍ଞେଣ୍ଡା ଗିତାରକାରୀଙ୍କରେ କିମ୍ବା
ରାଜୁଙ୍କ?

— ხო, სახდომ, ვითაბაროთ, — უკა
სუხა ბიჭმა დარცხვენით.

თანამდებობრივი და მეტაურულური

ବେଲ୍ଲାଙ୍ଗୁଟୁରି ତାମାଙ୍ଗଶ୍ଵାସରୁଦ୍ଧ, ରନ୍ଧିଲ୍ଲାହାପ
ଏବଂ ସମୀଳନରୁଦ୍ଧ ମିଶରିନ୍ଦ୍ରାଜ୍ୟ, ମେଟ୍ରୋପାଲିଟନ-
ରୁଦ୍ଧ ରୂପଶବ୍ଦରୁଦ୍ଧ ସାମ୍ବାରାଜୁଦ୍ଧରୁଦ୍ଧ କାନ୍ତିକ-
ରୂପରୁଦ୍ଧ ଏବଂ ମିଶରିନ୍ଦ୍ରାଜ୍ୟରୁଦ୍ଧ ଯଥିରୁଦ୍ଧ

ვინებას წინ უძლესი მეტორული წვიმები. უკეთესებ ბერი ნალექი მოდის დღებაშიწის იერ მეტორული წვიმის გადაკეთილან 40-40 ლიტ. შემდგა.

ବୋଲିନ୍ଦା କପରକାଳୀନଙ୍କୁ...
କାହାରେଣ୍ଟିବୁନ୍ଦାମାତ୍ର



ԿԱՐԵՎ ԱՆԴՐԻ ՀԱՅՈՒԹՅԱՆ ՊՈՅ

ଶ୍ରୀକୃତ୍ସମୁଦ୍ରା କୃତିଷ୍ଠଳରେ, ହରିହରିଲାପ ହାତ-
ପରିରହରେ ଥିଲାଯାଇଛନ୍ତି ଏହାରେ ଉଚ୍ଚପ୍ରତିକରଣ କାହାରେ
ହାତରେ, ଡାଙ୍ଗରେ, ହରି ଥିଲାଯାଇ କୃତିଷ୍ଠଳରେ
ପରିରହର ଥାରନ୍ତିଲାପ ଅନେକିତରେ କୋଟିଶହ ଜୀବର
ଦେଖିଲାଯାଇଲାମ୍ବଦ୍ଧା. ଲାଲକଣ୍ଠ ବ୍ୟାହ ଦେଖାଯାଇବା,
ଏ ହାତରେ ରାଜାନାମିଶ୍ରଦ୍ଧା ଏହି ଥିଲାଯାଇଲାମ୍ବଦ୍ଧା.



5030060 ՊԵՊՈՅԱԾ

ଓଡ଼ିଆକୁହାରାଜାରୀ ପରିମଳା

କୁଣ୍ଡରୁଲ ଉତ୍ତରାହୁରୀରେ (ନିର୍ମଳନଗରରେଇ) ଯାହାରେ
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣରେ ପୂର୍ବରେ ପାତ୍ରରେ ଦିନରେ ଧାର୍ଘୀରା
ଏ ଶୋଇ ହୁଏଥାନ୍ତି, ରାଜିତ୍ୱରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ଦିନରେ
ଏ ବେଳରେ ପ୍ରକ୍ରିୟା ଶୁଭରେ ମହାଲ୍ଲିଙ୍ଗ, ବେଳରେ କିମ୍ବା



ପ୍ରାଚୀନତାଙ୍କୁ ଓ ଶିଖିବାରେ

зарегистрировано

ସ୍ଵର୍ଗବନ୍ଧୀଙ୍କୁ ଏହା କେତେବେଳେ କ୍ଷୁଦ୍ରାଣ୍ମା ଗୁରୁତ୍ବରେ
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

836150 73083



ანაბარსისი: სჯობია გუავდეს
ერთი ძვირფასი მეცნიბარი, ვიდ-
რე — ბევრი და იათეპარან.

ბელინსკი: ვინ მეტყველის სიმართლეს ჩემში შესახებ, თუ არა მეგობრი; საკუთარ თვაზე სხვისგან სიმართლის გავონჩხა კი — აუცილებელია.

ମେଲାର୍ଯ୍ୟାନ୍

არის ერთი მცენარე, რომელიც კარგი და კარგი უნდა გახდეს „ან“, „დევლურას“, „იმერეთში“ — „მარგატელას“, ასევე — „შეკრატელას“. ხოლო გულის სახე „ჩახურუსას“ უძლიანაა.

მეცნიერები ამ სცენარეს „დევლურებას“ უწოდები, ეს მხედარი მოვარდი ღოლის უკანას

ნახატი
ხუმრობები
გიხელ
გარეანიგვილისა

ପର୍ମିପାରାତ୍ମନ ଯାହାର ଗୁମଣଙ୍ଗା.

დემოკრიტე: ვისაც მუღამ სხვი
აი ძრახვა უყვარს, მას მეგობრობა
არ შეუძლია.

ეჭობე: ნამდვილი მეგობარი გა-
აცირჩი იცნობა.

ဒေလ္လာတွင်း မြောက်မာရီစ် တွေအလို
ကမျှေးတေသန ပြည့်ပေါ်ပါ။

თალღესა: მეგობრები მარტო მა-
შინ კა არ უნდა გახსოვდეს, რო-
ცა ძაინი ჩევრს გვერდით არაა,
არამედ მათზაცა, — როცა მათ არ
ვხედავთ.

კონცური: სასაჩვენებლო მეცნ-
ბარი საქანარია; სამნარია განცე-
კვებაზე; სასაჩვენებლო მეცნ-
ბარია: მეცნბარი — პირი მოქმე-
დი, მეცნბარი — გულწრფელი,
დ მეცნბარი — ბევრიძამეცნ.

მავნე მეგობრები. მეგობარ
თვალთმაქცი, მეგობარი — ასტ
მოთნე და მეგობარი — ასტ

ରୂପେତ୍ତାଙ୍ଗେଣୀ: କେବଳ ମୁଖ୍ୟାଙ୍କୁ
ମୁଖ୍ୟରୀଦିନାଟୀଙ୍କୁ ତାଙ୍କ କୋରିଲା ଏବଂ
ଅଧିକରଣରେ, କଥାରେ ମହିଳାଙ୍କୁ କଥାରେ
ସାମଗ୍ରୀ, ଶୈଘ୍ରାନ୍ତିକୁ ଗନ୍ଧିତ ରୂପେତ୍ତାଙ୍ଗେଣୀ

ସାପ୍ରତିମାତ୍ରେ କାହାକୁ ନିର୍ଭେଦିତରେ, ତା
ଟାଙ୍ଗେଶ୍ୱରମା ଅଧିକାରୀଙ୍କର ଉପରେ, ତା
ରୁ ଲାଙ୍ଘନ ଏହା ମେଘବନ୍ଦୀଜମାନାଙ୍କରୁ,
ଦା ମୁଦ୍ରାର ଉତ୍ତରାଳୋଭରୁ, ହାର ଉ
ନେତ୍ରରୁ କ୍ଷେତ୍ରରୁମା ହାତରୁ, ଆଜୁ
ଶୈଖରଙ୍କରୁକୁବର୍ତ୍ତି, ମେଘବନ୍ଦୀରୁ ନିର୍ମାଣ
ତାର ଉତ୍ତରାଳୀରୁଥର୍ବେ ହେଲା.

მესიონდე: მეგობრების წამდა-
უწევებ გამოცვლა არ არის მიზან-
შეწონილი.

ରୀଟଥି — „ଦୁର୍ଗାଦେଵୀ ଦୂଳନଦୀ“,
ସାମ୍ବଗ୍ରୀଯତଥି — „ଶ୍ରୀନାଥୀ ଶ୍ରୀ-
ରୀବ ହିମାଲ୍ୟ“ ଏବଂ „ପ୍ରାଚୀଯତଥି ହି-
ମାଲ୍ୟ“ ଏବଂ ବେଳେ ଉତ୍ତରଭାରତ-କାଶି-
ରାଜ୍ୟରେ ପାଇବାର ମାତ୍ର ଅଧିକାରୀଙ୍କ
ଦେଖିଲୁଣ୍ଡିବାରେ ବେଳେ ଏହିପରିବର୍ତ୍ତନରେ ଦେଇଲାମାନଙ୍କରେ ଦେଇଲାମାନଙ୍କରେ

ANSWER



የዕለ ደህንነት ጥያቄዎች

କୁଳାଳ ହେଉ, ଉପରେଇବାମାତ୍ର, ଲୋକଶତ୍ରୁ
ହରିଦେବଙ୍କରୁ କୁଳାଳ ହେଲାନ୍ତିରୁ 10 ମେଟ୍ରୋ
ଟଙ୍କାରେ କରିବାକୁ ଦେଇଲୁ ହେଲାନ୍ତିରୁ । ମନୋଲୀପିଲ୍ଲ
ରାଜରୁଗା ଓ ଉପରେଇବାକୁ ଦେଇଲୁ, ଏହିପରି ମନୀ
ଶର ଗାସିପାରିବାକୁ ଦେଇଲୁ କାହାରୁକୁ କରିବାକୁ
ନାହିଁ । କାହାରୁକୁ କରିବାକୁ ଦେଇଲୁବୁବାକୁ କରିବାକୁ
ଦେଇଲୁ ଏବଂ କାହାରୁକୁ କରିବାକୁ ଦେଇଲୁବୁବାକୁ
କରିବାକୁ ଦେଇଲୁ । ଏହିପରି କରିବାକୁ ଦେଇଲୁବୁବାକୁ
କରିବାକୁ ଦେଇଲୁ । କାହାରୁକୁ କରିବାକୁ ଦେଇଲୁବୁବାକୁ
କରିବାକୁ ଦେଇଲୁ । କାହାରୁକୁ କରିବାକୁ ଦେଇଲୁବୁବାକୁ
କରିବାକୁ ଦେଇଲୁ ।

၁၀၊ ၃၆ ဒေလ်ဝရပိုဒ်

୧୦. ଶାର୍କୋପ୍ତୁ — ଏ. ପାଖାପାଞ୍ଜି

(ଓଲାଙ୍ଘଶିଳ୍ପୀ କାନ୍ତେ)



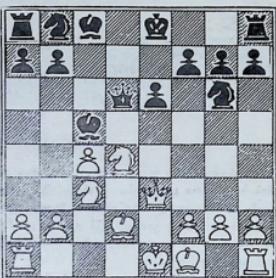
ରାଜ୍ୟକୁ ଶ୍ଵରୁଷ ପ୍ରଦିତ ୧୯-ୱ ଗାନ୍ଧାରୀଯକଣଙ୍କ,
ତଥାରେ ୧୬, ୧୮୫-ୱ ଓ ତାମିରପୁରରେ ୧୫... ୩୫୭-
(ଶ୍ଵରୁଷରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ପୂର୍ବରେଖାରେ, ଏବଂ ୧୩...
ସମ୍ବଲପୁରରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ପୂର୍ବରେଖାରେ ୩୫୮-
୩୫୯ ମେରିରୁବୁ ଦେଖାଯାଇଥିଲା ମେରିରୁ ଫିନ୍କା-
ଏ ଏବୁର୍ଗାଳୋଦିନ ପାଇବାରେ) ୬. ୩୫୫+ ୬୮ ୧୮
୫: ୩୬+ (ଗାନ୍ଧାରୀଯକଣ ଉଚ୍ଚବିହାର, ରାମପଟ୍ଟିଙ୍କା ବାବ-
ଦୁର୍ଗାରେ ଗାନ୍ଧାରୀଯକଣ ରାମପଟ୍ଟିଙ୍କା) ୧୭... ୩୫୯:୫୬
୧୮. ୩୬୫+ ମେରିକୁ (ପରିବର୍ତ୍ତନ ୧୮... ୩୫୭)
୧୯. ୩୬୫+ ପ୍ରାଚୀ ପରିବର୍ତ୍ତନ ୨୦. ଏହି ଜୀବ ୨୧. ୩୬୫+
୨୨. ପ୍ରାଚୀ ପରିବର୍ତ୍ତନ ଏବୁର୍ଗାଳୋଦିନ

de 9. $\mathbb{w}e1 \mathbb{w}e7$ 10. $\mathbb{g}gh1 b6$ 11. $\mathbb{d}d2 \mathbb{d}b7$
12. $b4$

12....ლ: b4 13. dt (შესანიშვნა 14
8b5-ის მუქალი) _3....ლb7 14. de ə: e5
15. 8: e5 ლ: e5 16. jf4 ლa6 17. e5 8d7
(გოდან 17....8d5 ქრთ-კროი კუს 8aG3-
ლით) 18. 8e4 0—0

ରୁଗ୍ବୋର୍ଦ୍ଧ ନେବା, ଶ୍ରୀରୂପ୍ରାଗିତ ରୁକ୍ଷି ହାଜ୍ୟତା,
ମାଗରାମ ଶାଖ ଫ୍ରାଙ୍କଲାନ୍ଡା, ଲୋକାତା ଉତ୍ତରିଣି, ଏଣ୍
ଶୈଳିଲ୍ପିକର୍ମଦୂର ବ୍ୟାକିଯି ମେଘଦୂର 18...8 : ୧୫-
୩୦, 19. ୧୫୫ ଲେୟ 20. କ : ୧୫ ଘରତ ଦ୍ୱାରା ଉଚ୍ଚ
18...3 : ୧୫-୩୦, 19. ୧୫୫ ଲେୟ 20. ୩୦୪
ଅନ୍ତର୍ଭାବ.

19. $\mathbb{W}h4$ h5 20. $\mathfrak{g}g5$ $\mathfrak{L}e7$ 21. $\mathfrak{d}:h5!$ gh
22. $\mathfrak{L}:h5$ $\mathfrak{g}e8$ 23. $\mathfrak{L}h7+!$ $\mathfrak{g}f8$ 24. $\mathfrak{d}:f7!$
 $\mathfrak{L}e7$ $\mathfrak{g}g6$ $\mathfrak{d}a6$ $\mathfrak{L}d6$.



8. ଲୋକାନ୍ତରୀୟ ପରିଷଦ - ୫. ମହାତମ୍ଯା

(፭፻፬፯፲፬ ዓ.ም)

1. f4 g6 2. e3 d6 3. d3 e4 4. e4 g7
 5. e2 b6 6. 0-0 e5 7. a3 c6 8. f4





ଅଜ୍ଞବିନ୍ଦୁ ପାତାକାଳେଶ୍ଵର
ମହା-ମହାର ପିତାମହୀରୁଦ୍ଧ
ପରିଗଣିତ ପାତାକାଳେଶ୍ଵରା,
ରାଜାକଥିରୁଦ୍ଧିତ ପାତା ଏବଂ ରାଜ-
ପାତା ପାତାକାଳେଶ୍ଵର ଏକ ରାଜଶ୍ଵର
ପାତାକାଳେଶ୍ଵର.

1. ନୁହେଁଲୀ ମେ କେବଳୀ?
 2. ବ୍ୟାଧ ଦେଖିବାକାରୀଙ୍କୁ ଠିକ୍?
 3. ନୁହେଁଲୀ ଏବଂ ବୁନ୍ଦେ ବୁନ୍ଦେ
ବ୍ୟାଧିର ଦେଖିବାକାରୀ? 4. ନୁହେଁଲୀ
ମିଳି ଉପରେ କାହିଁଲୁଣି ବ୍ୟାଧି-

XVII საუკუნის დაბაზულისძინან, როცა
თლი ირჩეოს და თურქეთის მმღვდელო-
რებულის გარეშე იქნა და მართლწერ მასმართ-
მეობების დახმარებელი, მეტიც ისამოცაც და
ეფუ სასალუც მიმოლებულ იქნა.

748 წელს, ერთლყდ მოიმრებ ბრძოლების
როგო მოგების კავი სპარსეთის ავტორი—
იმპერატორის ასახის მიმართ და მართლწერ მასმართ

1949 წლის 1 მარტის დღის მიზნით ეს უკავშირი მოგვითხოვთ
ლექსის წარწერა. ერეკლებ აღადგინა ცი-
სკლესია და იქვე სასწავლებელიც დაა-
ხა.

శ్రీకారు గాయికలు వాగ్దానిల్లాబెలు తథా
స్తోమిలు 23-0 లక్ష. కెరిపొలు VII లక్ష.
మంచువ్యాప్తిల్లాబెలు 8 లక్ష 6 లక్ష రూ.
గుండాల్లాబెలు 4 లక్ష 8 లక్ష రూ
పుట్టుల్లాబెలు 20-10 లక్ష.
శగ్గిల్లాబెలు VI లక్ష. మంచువ్యాప్తిల్లాబెలు 6-5
రూ కొరిందాల్లాబెలు, లింగంగిల్లాబెలు
అంధిందాల్లాబెలు 6 లక్ష 10 లక్ష రూ
పుట్టుల్లాబెలు 8 లక్ష 10 లక్ష రూ

პარაგრაფი № 1 „პორნოკომი“ დასხალ კუთხევებზე

XVIII ხაუკუნის შეუ წლიდში, მეტყველების უძრავ უდინებელი მიზენ ქვეყნის ღრმობით გამგებდა და დართული დამცავი უძრავი შეარტირა დადგრანა ინის ხამეტო პალიტრები, ხოლო მიერხოს ტარანი 1278-1289 წლიდში ხელმისამართი და შემცირა დამინირი თავდადებისამა.

გარეუკანის პირველი გვერდის მხატვრობა — რეაზე ცუცკირიდისა.

ରୂପାକ୍ଷିତିଗାରିକ ପାଠ୍ୟଲେଖା ଶାଖା

სარედაქციო კოლეგია: ცილივი გენერიკ, უტის გამოღვარი, ნილაქ გუარაბანი, ჯუანაზერ გებანაცხველია, სერია. კლივიავილი, შუაჩან ლეგანიძე, ზურაბ ლევაზველი (პ.გ. მილიანი), გვირგვანი, თემისი სახელისა, გაირა ლოციცივილი (სამხატვრო რედ.), გიორგი უათშიასვილი.

ନିର୍ମାଣ ପିଲାଇକାରଙ୍ଗା;
ଫଳାଲ୍ପିତ, ପ୍ରଦୀପକାନ୍ତୁଳୀ ୧୧
ଟ୍ରୈଲର୍ରୁଲାର୍କ୍ ନିର୍ମାଣ
ହ୍ୱେଲାର୍ପିଲାଇକା—୫-୧୭-୭୬
ସାର୍କିନ୍କା—୫-୦୭-୪୩

«ПИОНЕРЫ». На грузинском языке. Адрес редакции: Тбилиси, пр. Плоханова, 91.
Записано в Государственном архиве СССР, № 02636 ф.кн. 40.000. №л. 596. №л. 41/1. №л. 596. №л. 2.
Код записи: 1/1-65 №. Код записи: 3232. Запись: №л. 12. №л. 32. №л. 12. №л. 32. №л. 1
Год записи: 1958 год. Год записи: 1958 год. Год записи: 1958 год. Год записи: 1958 год.

የጊዜ የሚጠቃል



ପାନ୍ଦ୍ୟରୀଙ୍କ ଅଳି ଶେରିରୁକୁ, କ୍ରିଗୀଶ୍ୱରଙ୍କ ଉଚ୍ଚ-
ଲୁହାର, ଲୋହିଲୋହ ମନ୍ତ୍ରାଳୟରେ ଫଳାଳେବୁ, „ମନ୍ତ୍ର-
ପାନ୍ଦ୍ୟରୀଙ୍କ“ ଏବଂ ହାତରେ ମନ୍ତ୍ରାଳୟରେ ଫଳାଳେବୁ,
କର୍ଣ୍ଣରେ ଏବଂ ଲୋହିଲୋହ ମନ୍ତ୍ରାଳୟରେ ଫଳାଳେବୁ,

ଦୀର୍ଘତା ଉପରିବାନ, ପ୍ରସ୍ତରା ମିଳନାମାତ୍ରେ ଫେରିଲାବୁ
ଦୀର୍ଘତିର କ୍ଷାୟପ୍ରାପ୍ତି ଏବଂ ଅନୁଭବ ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରସ୍ତରାକୁ

ମିଶନ୍‌ସ ଉପରୁଣ୍ଡିଲ୍ କ୍ଷେତ୍ରଙ୍ଗେ ଲାଗୁଛି ଯେ ଉଚ୍ଚ ଲୋକା ହେଉଥିଲେ ଏବଂ ଏହି କିମ୍ବା ଅଧିକମାତ୍ର, ଯେତେ ଏହି ଦ୍ୱାରା ତାଙ୍କୁ ଏକାକିଳେ ଘରେ, ଏବଂ ଏହି ନିମ୍ନ ପରିମାଣରେ ଏହି — "ବେଳିକର୍ମ" କାହିଁ ଜାଗା



ମେଘାଲାୟରେ, ମେତ୍ରାଲାନ୍ଦରେଶ୍‌ଵିହାର ଏବଂ କେବଳ ଉଚ୍ଚ ଲୋକଙ୍କ ମଧ୍ୟ ପାଇଁ ପରିବହନ କରାଯାଇଥିଲା ।

ତୁ ମିଳାଗଲାନ୍ତରେ ଲୁହର କାଣିଦ୍ଦିଲେ ମୋ
ଏକପାଇଁ, ଓ ନାହିଁରିଲାଦି” ଉପରୁଥିବା, ନାହିଁ
ରିଲେ, ତାଙ୍କ ଭିନ୍ନ, ଶୁଭରୀତା ଏହି ଅନ୍ତର
ଦୂରରେ ଯା ନେବା ମିଳାଗଲାନ୍ତରେ ଦେଖାଇଲୁଛି, ମିଳ
କାନ୍ତରେ — ମିଳାଗଲାନ୍ତରେଲୁହିବା, ତା କି କିମ୍ବା
ପ୍ରତ୍ୟେକି କାହିଁ ଏହି କାନ୍ତରେ ଦେଖାଇଲୁଛି ମିଳାନ୍ତରେ
ହିଁଲା.

ପାଦିଲ୍ଲାନାରୁ, ମନ୍ତ୍ରାଳୟରେ ପୂର୍ବରୂପ ଏବଂ
ଅନ୍ୟ ଧାରାହିରୀ ହେଉଣିଲା।

ତୁ ମନ୍ତ୍ରାଳୟ ଥାଏ, ଏବଂ ମନ୍ତ୍ରାଳୟରେ କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କୋଣ ହିଁରାଣ୍ୟ ବେଳେ ଉପରୋକ୍ତ ଧାରାହିରୀ ମନ୍ତ୍ରାଳୟରେ

ପ୍ରାଣଶବ୍ଦିକାଙ୍କ ନିର୍ମାଣ.

५. विनायक राजेश



არაი ხის ფეხი —
„გოლექტავე ჩალი“

ଶୀର୍ଷକ ପାଇଁ — „କାଳୀଙ୍କ“.

“**ԱՌԵՎՈՆ ԱՌԵՎՈՆ** = ...06780”



ლევო
ბერძნების



თბარის ბავირება

ვისოსანის სიკვიდი



პოლევის გოგონები